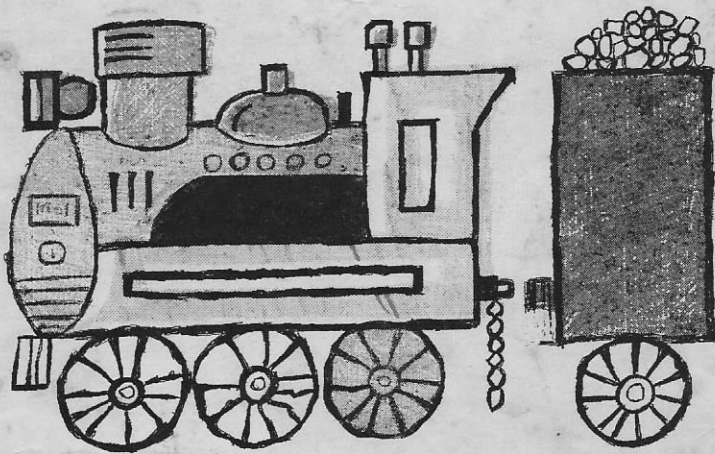


LEON- TODD

N-ro ~~23-24~~
25



1960

Decembro

~ ENHAVO ~

Zamenhof Festo	Sapporo Esp. Asocio	1
Sonoriloj de Vespero	Hajakaŭa	1
チエツエの友の便り	Hoŝita	3
R. O. による北海道の 에스界 (Ⅷ)	Sakaŝita	7
ユーゴの探検家日本をさぐる	Nagata	26
セケリー氏同道誌	Hoŝita	13
札幌に於けるセケリー氏	S. E. A. ^{S.}	28
Reveco de montogrimpado	Juna	18
Viru Esperanto en Tokio-Olimpikoj!	Kimura	19
La bezoneco de interlingvo	Makino	22
Japanaj Literoj	Nagata	20
Ĉu japanoj estas Vere nekapablaj je Konversacio en fremdaj lingvoj?	Niŝisato	24
才 24 回北海道エスペラント大会報告		31
地 方 会 便 り	札 幌	45
	苫 小 牧	46
	小 樽	47
海外の文通希望者		49
HEL 収支報告		52
後 記		53

ZAMENHOFAN FESTO

La 12-an de Dec., 1959, Esperantistoj en Sapporo havis Zamenhofan Feston ĉe unu ĉambro de Tetrinkejo Kagecdo.

Ekmaŝferme s-ro Ŝ. Joŝihara, la estro de Sapporo Esperanto Asocio, parolis pri la tuta vivo de Zamenhof kaj la mondstato de la 19-a jarcento.

Daŭre havante dekoracian kukon donacitan de s-ro Ŝ. Joŝihara kaj esperante pli prosperan progreson al la lingvo internacia, la kunsidantoj gaje babiladis sub la naciaj flagoj de la mondo. Inkluzive de unu samideano de Hakodate, estas 15 partoprenantoj.

(Sapporo Esperanto Asocio)

Sonoriloj de Vespero

Verkita de S-ro Thomas Moore

Entradukita de S-ro A. Grabowski.

Alsendita de S-ro Adelbert Geiger en Germanujo.

NOBORU HAYAKAWA

Sonoriloj de vespero, sonoriloj de vespero !
Kiom ili rakontadas pri juneco kaj espero,
Pri la domo de gepatroj, pri la dolĉa kora ĝojo,
Kiom mi ilian sonon aŭdis je la lasta fojo !
Longe, longe jam forpasis tuj de l'ĝojeco horoj !
Ekdorminte je eterne jam ne batas multaj koraj.
En la tomboj ili loĝas post la ĝojo kaj sufero :
Ne por ili la muziko, sonoriloj de vespero !
Ankaŭ kiam mi ripozos je eterne en trankvilo,
Ne ekhaltos la batado de vespera sonorilo,

~!~

Dum kun kanto novaj, bardoj puŝos jam sur mia tero
Kaj vin aŭdos kaj vin laŭdos,
sonoriloj de vespero!

「夕べの鐘々」

邦意訳：早川 昇

鐘よ、夕べの。

夕べの 鐘々よ。

其が終りの響きみぞ 聴けば、

いくはくか、かくや 語れる、

真若さと 望み 斯かくよと。

母と父の家は 然々なりと。

優きごころ 然るか よろこぶと。

いや遠く 早やも 去りにしよ、

よろこびの かゝる 暫しは。

今はもよ、永久(恒)に 寐入りて、

多きごころ 打つこともなし。

憂ぬちに 住めり、人らは。

喜びと 苦惱(くるわ) 終えて。

衆の音*は、夕べの鐘は、

斯く人らの為と 響きます。

吾が 永久(恒)に 憩わん折も、

夕ぐれの 鐘 打つ 技や、

とゞまらず 続きか行かん。

すでにして、是れの 地上に、

新しき 弾唱詩人(カベト)らが、

歌をもちて い行き 押し行き、

汝を 聴きて、讃々へん 暇も、

夕ぐれの 鐘の 鐘々 !

チエコスロバキアの友よりの便り

Hoŝida

最近のたよりのひとつを紹介します。S-ro Vladimir
Maly は Teplice で十数人の komencantoj の gvid-
anto. この人の仲介で苫小牧の komencanto-grupo
との間に集団的国際文通がはじまりました。

Teplice n. Metuji, 13. X. 1960

Kara japana amiko!

Sinceran dankon por via letero aviadpoŝte.

Volonte mi plenumas vian deziron kaj sendas adresojn de ge-
interesuloj pri korespondado kun viaj gekursanoj. Ili certe
respondos kaj estas ankaŭ komencantoj. Ilia ĉefa deziro estas
interŝanĝi bildkartojn kaj iuj ankaŭ poŝtmarkojn.

Ĉe mi bone ni scias, ke via patrujo estas bela, ĉarma
lando kun bonkorecaj kaj perfektaj homoj!

Kiel en via lando, tiel estas en mia, ke estas arda sopiro
pri daŭra mondpacato, pri harmonia kunvivo de ĉiuj nacioj,
ke ĉiu estu feliĉa kaj nemiu al alia fremdulo! Tial mi
kredas, ke nobla ideo de Esperanto, = utila popola diplomacio
sen interpretistoj = alportos al vi kaj al mi nur utilajn ĝojojn.
Nur vivu frateco!

Mi vivas en loka urbeto kun bela naturo. Mi laboras
kiel librotenisto en lima industrio kaj mi dezirus precipe kun
vi korespondi.

Do, tutan sukceson al vi ĉiuj, precipe al vi en gvidado de
E.-kurso!

Tre sincerajn salutojn el mia malgranda lando, kiu
situas en koro de Eŭropo.

Kore via

Vladimír Maly

(訳)

親愛なる日本の友よ

Teplice n. Metujiにて1960年

10月13日

航空便でのおたより本当にありがとう。私はよろこんであなたの希望にこたえようと思ひ、あなたの講習生との文通に興味をもつ人達のアドレスを送ります。彼らはきつと返事するでしょう。みんな初学者です。

彼等の主な希望は絵はがきの交換で、切手の交換を希望するのがあります。

我々のところでも皆知つています、あなたの祖国は美しい魅力ある国土で親切なりっぱな人達が住んでいることを！

あなたの国でそうであるように、我々の国でも、恒久平和と調和的共存へのあつちあこがれがあります。誰も皆幸福でなければならず、誰も他の人と見知らぬ他人でないような共存への！ それ故私は信じます 通訳なき人民の外交—というエスペラントの高い理想はあなたにも我々にも有意義なよるこびをもたらずでしよう。友愛よ とこしえなれ！

私は美しい自然の中の地方の小都市に住んでいます。私は亜麻工場の事務員として働いています、よくにあなたと文通したいと思ひます。

では、皆さんの御成功をいのります。特にエスペラント講習の指導の成功を！

心からのあいさつをヨーロッパの心臓に位する我々の小さな国から送ります。

心からあなたの *Vladimir Malý*

手紙の例 (1)

拜 啓

私は 22才でエスペラントの初学者です。どうぞよろしくお願い致します。私達の講習会にはあまり若い人や年寄りの人は来ておりませんが貴方は何才ですか？ いろいろとお知らせ下さい。

もしも貴方が切手や絵はがきを兼ねているのであれば、私もお手伝いしたいと思ひます。出来るだけおたがいにいるいろいろと国の事情について知らせあひましよう。

貴方の便りを楽しみにお待ちしております。

Kara amiko.

Mi estas 22 jara komencanto de Esperanto. Mi sendas al vi amikecan saluton.

En nia kurso me troviĝas ĝeknaboj kaj maljunuloj. Kiom da jaroj vi havas? Bonvole skribu multe pri vi kaj via lando.

Se vi kolektas poŝtmarkojn kaj bildkartojn, mi volas helpi vin.

Ni skribu reciproke multe pri miaj landoj k.t.p. kiel eble, mi opinias.

Atendante vian baldaŭan respondon,

Kore via

手紙の例 (2)

あなたの先生からあなたを紹介していただき、私も文通を希望します。エスペラントを習いはじめて2ヶ月ですので、まだうまく書くことが出来ません。

私は、1932年4月10日に生まれ、市の吏員で和文タイピストをしております。

両親、4人の兄弟、2人の妹がおりますが、今は両親、2人の妹及び兄弟夫婦とその2人の子供と一緒に住んでおります。

— (中略) —

もしあなたが切手や絵ハガキをお望みならば、いくらもお送りできましょう。お返事を期待しております。

Sinjoro Tiefa Jaromir.

Via gvidanto prezentis vin al mi, kaj mi deziras korespondi kun vi.

Mi komencis lerni esperanton de antaŭ du monatoj, do mi ankoraŭ ne povas bone skribi. Mi estas naskita la 10an de aprilo 1932, kaj mi laboras en la urba oficejo kiel japanlingva daktilografiistino.

Mi havas gepatrojn, kvar fratojn kaj du fratinojn, sed nun kun mi loĝas gepatraj, du fratinoj, unu frato kaj lia edzino kaj liaj du infanoj.

= = = = = :

Se vi deziras ricevi poŝtmarkojn kaj bildkartojn, mi sendos ilin al vi.

Atendante vian respondon, mi salutas vin.
elkore via

手紙の例 (3)

私はエスペラントの教師に貴女を知らされました。私は文通で貴女の国の山々を知りたいと思います。日本の山は大変美しいです。だから私は山へ登るのが大好きです。そして冬には私はスキーに乗って楽しめます。

貴女の国の山は美しくきは雪がふりますか？

このへんで自己紹介を致します。

6. 15. 1935に私は樺太で生まれました。そして王子製紙会社に勤めています。私は妹が2人と弟1人がいます。妹、弟は大変仲がよく楽しく過しております。

エスペラントを習ってまだ2ヶ月しかたっておりません。それでこの手紙も先生に半分手伝ってもらったものです。

私も早くエスペラントを覚えて手紙を自由に書けるように努力します。

Kara ĉeĥoslovaka amikino,

Mia esperanta gvidanto donis al mi vian adreson. Mi deziras scii pri montoj en via lando per mia korespondado. Japanaj montoj estas tre belaj. Do, mi amas grimpi montojn. En vintro mi ĝuas skion.

Ĉu viaj montoj estas belaj, kaj neĝas vintre?

Nun mi prezentas min. Mi naskiĝis la 15an de junio 1935a en Sagaleno. Mi nun laboras en Oĝi paperkompanio. Mi havas du fratinojn kaj unu fraton. Ni pasigas tre amikecajn kaj pacajn tagojn. Mi komencis lerni Esperanton antaŭ nur du monatoj, do mi skribis ĉi tiun lereron kun helpo de mia gvidanto.

Mi lernas diligente, kaj baldaŭ povos skribi leterojn libere.

Kore via

R. O による北海道エス界 (VIII)

1933

Julio 196 報 **山 部** 北海道本部録の間に於て (1) 初年講習会 4月 17日より 29日まで、受講者 5名、講師増田亮平氏、5月 10日より一ヶ月間、受講者 10名何れも中等学校出身。(2) エスペ란チスト歓迎会、4月 29日夜 普及会帯広支部代表者畑田勝彦氏、同支部委員水野善太郎氏を迎へた事と、又日島から送られて特に講習を受けた二本更雄、上田芳蔵二氏の来訪 2月上旬より滞在送別を兼ねて而産。5月 8日北大生エスペ란チスト工学部学生武田義雄同義明二氏を迎えて歓迎会開催。二氏は雑誌「La Norda Brilo」の同人で今後一層エス運動に力をあげることゝ約束、盛会であつた (エス普及会北海道本部)

197 **小 樽** Major 氏八月来訪の報に授し 目下当地同志は会話練習に努力中。U 氏と H 氏は深夜の公園グラウンドで会話の練習中。又 S 嬢は勤務のバスの中で御遊楽とのこと。尚、荷本、苫小牧居住のドイツ人、来訪ありとの報あり。

★小樽エスクラブの福田氏指導の下に研究を続けていた *anTaiuen* 会は今回エスクラブに合併した。同クラブは 6月 5日小樽水原池に *pikniko* を催した。参加者 8名。★今夏 8月 6日~12日まで山部市街地に開催される *Esp-Hejmo* に札幌函方面より参加者のため小樽エスクラブで *karavano* を計画。小樽よりの参加者は約 2名

Aug. 225 F **小 樽** での岡田氏歓迎会、苗村、松山、浪越、岡田、近藤、戸谷、宮部、佐藤、長谷川、銅谷、岡野、大谷、笹井、荻原、坂下、藤川、江口、小安、巨本、福田

227 報 **小 樽** こんど庁立小樽高等女学校に来訪してこられた前區長野高女教諭として、富良野エス会々長岡田千里氏を迎へて小樽の同志は 7月 4日夕方時から王の家で歓迎会を開いた。会する者 20名。福田氏司会の下に「エスペーロ」斉唱、松山嬢の *saluto*、福田氏の佐々城松菜女史の死に就て、F-ino 苗村の *saluto*、札幌の浪越氏、小樽エス会の近藤、坂下、江口、藤川氏の *saluto*、岡田氏の *Dank-saluto*、余興に「*Diru la vorton kasitan en kor*」の斉唱、*Tra la striatoj, Remu, remu laŭ la flui* の斉唱 (クラブ員)

229 丁 北海タイムス (6月 24日) 北海道に於けるエス運動について。(中村久雄氏)

Sept 253 報 **山 部** 夏季エスペ란チ学校—エス普及会北海本部主催の上記学校は 8月 8日の通知によれば既に 26名の参加申込者あり。講師としては Major (エス語史とエス語運動)、渡辺隆志 (語法) 中村久雄 (訳読) 上野隆司 (作文) 増田亮平 (会話) 大滝悦子、松浦保子 (特別講座) の諸氏。

小 樽 山部に於ける *Esperanto Hejmo* に参加のため、来道のヨセフマヨ-

ル氏は水害にて線路不通のため小樽に下車。小樽の Samidaanoj は茶房ブラックアイに歓迎会を催す。参加者 20 名。尚当夜の珍客は普及会の中村氏の勧めにより再びエス語の学習を初められた小樽高等商業のロシア語教師スミルニツキー氏であつた。そして Rido. Serĉo がテーブルを越えてハンガリー人から日系個人へ、ロシア人から日本人へと、近來になじましい会合であつた。(小樽エスペラントクラブ報)

帯広 帯広エス会の原田三馬氏は外国人とエス語によつて交換した雑誌、案内記事等を 8 月 12、13 両日十勝毎日新聞後援の下に釧路デパートで個人展を開催した。(十勝毎日新聞記事による)

257 J La informilo Antaŭ kongreso (札幌エス会)
Okt. 28/ 報 オニ回北海道エス大会 9 月 23 日 - 24 日 札幌にて
オ / 日 (1) 3 時発会式。Espero 合唱。大会司会者挨拶、各地代表挨拶。祝辞祝電朗読。Tagiĝo 合唱。(2) 各地報告。(3) 15 時講演会及雄弁会。a) Skizo de la Bahaa Movado (渡部隆志) b) Danĝera Vojo de Neologismo (中村久雄) c) Andree en la Poluso (相沢) d) Pri japana biero (花田) e) Kelkaj arbaraj vortoj en Esp (相沢) (4) 19 時晩餐会 (自己紹介、la Sankta Nokto 合唱 吾エス会、随芸等)
オニ日 9 時円山公園参集、札幌神社 (エス祝詞捧記) 13 時より余興会、15 時より協議会、17 時閉会式

282 報 **札幌** Sapporo Esp-Unio 6 月 20 日 - 30 日 植民学校に於て講習会開催。参加者約 30 名 (婦人数名)。講師中村久雄氏。講習後渡越方で輪読会。用書ゲムンホフ読本。オニ回全道大会も近づいたので会話の練習中。

帯広 既報原田三馬氏の個人展は入場者 200 名を突破し市民の多大の関心をひいた。未帯中の坂田貞雄氏を迎へ中央のエス運動をきいた。

F 帯広展覧会場にて。右より二人目原田氏。

報 **小樽** 山部に於ける Esp Hejmo に参加しての帰途、再び小樽に立ち寄つたマヨール氏とエス普及会北海本部の中村久雄氏の歓迎会は 25 日 19 時玉の家三階ホールに於て開かれた。出席者はスミルニツキー教授、岡田教授他 16 名。出席者の自己紹介の後、余興にうつり、福田氏の歌 "Kiam venos la Savinto" マヨール、中村氏の "Tra la Stratoj" スミルニツキー教授 "Sankta Lucio" 札幌に岸氏の Kanto などあり、続いてマヨール氏の持参したアタパスト市の風景紹介の filmo を映写し、福田氏通訳の下にマヨール氏の説明があり、記念撮影の後散会。尚マヨール氏は福田氏の通訳で市立高女、庁立高女、市立図書館でハンガリヤ、ニュー・ジージーランド、日本の印象に就て講演を行なつた。新学期が初つたば

かりで色々不便があり他の中学校などで出来なかつたのは残念であつた。27日朝
苫小牧へ出発した。(小樽エスマラントクラブ報)

282 F マヨール氏歓迎会。坂部、岡野、マヨール、スミルニツキー、中村、岡田、藤川、
福田に岸、宮本、長谷川、大谷敬彦、江口、切見、高橋、坂下

286 報 **札幌** 鉄道エス会近々開催の全道エス大会の準備に努力中。

Nov 8/11 F オニ回北道エス大会。

8/11 報 全上、大体予報の *programo* の通り進行盛大裡に終了した。司会は札幌の相沢治
雄氏。米国のシマトルより祝電あり。余*中ハムレット劇 (ハムレット相沢、オフ
エリヤ夜井嬢) は一日の練習もなくしてやつて大うけであつた。講演会の題目は前
号のものど多少異同あり。オ一日 (a) *Dangero Vojo de neologismo* (中村)
(b) *Hejma ĝardeno k. vimlerarbo* (澤美) (c) *Kelkaj arabaj vortoj*
en Esp. (相沢) オ二日 (a) *De dualeco al unueco en Bahaismo* (坂部)
(b) 初期の札幌に於けるエス運動 (相沢) (c) *Bona ekzemplo de la*
vivanteco de Esp. (中村) (d) *Pri nuntempa stato de JBLE.* (e) *And-*
roe en la poluso (相沢)

猶大会の報告書(30頁)希望者は札幌市南七条西十五丁目札幌エス会宛10号郵便封
入申込の事、次に小樽の福田氏の大会感想文をのせる。

9月 23日大会々場の鉄道集会所の玄関は折柄の雨をものともせず襲つてくる *ge-*
sanoj で受付子は転手古舞。会場は可成広い。かつて十数年前小坂氏未幌の際歓迎
会を開いた処との事。待合室では皆口々にエス語で喋っている。参加者廿数名。地
元の古い同志田上、高殿氏などの顔が見えなかつたのは淋しい。司会者が *Sekre-*
tario になったり、*oratoro* になったりの早変りは些か気の毒。皆前日迄出席の
予定であつた人々が急病や急用で来られなくなつたそう。札幌のエス運動も淋し
くなつたと思つた。*Samideamino* が一人ときいて一入淋しさをます。小樽高橋
のスミルニツキー氏の参加は皆をよるこばした。苫小牧工業の *Verda Bando* の
連中10名がトラックでのり込んで来たのには皆ビツクリした。協議会には中村、
坂部、福田三氏提案の L.M-派の *Neologismoj* に対する警告について日本エ
ス大会に提案して斎場の協賛をえて全世界の *gazetaro* に掲載せしめること。
猶右提案説明のため福田、中村両名を京都の大会に派遣することに議決。北海道エ
ス運動史編纂委員を任命。北海道エス連盟の本部移転及び規約改正。幹事再選挙等
とがあつた。晩餐会の *deserto* にきた *pomoj* には皆 *Verdaj steloj* の模倣
がある。これは *pomo* の紙袋をとつた際に星形の紙を張つておけば、そこだけ緑
に残るわけである。オ二日雨のため *pikniko* 中止。一同札幌神社参拝エス運動の
発展を祈願した。中村氏のエス祝詞は明々となりひびいた。明年のオ三回大会は小

時と決定。

317 J 小樽新聞 (9.26) オ2回北海エス大会の記事と写真

” 北海タイムス (9.26) 全 上。

棧 Raporto pri la Dua Esperanto kongreso de Hokkaido (28頁)
(札幌エス会、北海道エス連盟発行)

Dec 338 オ21回日本エスペラント大会に福田仁一(小樽エスクラブ)中村久雄(エス普及
会北海道本部)出席

344 報 札幌 札幌エス会 毎週水曜鉄道局にて雑誌本論読。毎火曜日同所で鉄道員の集
会。集會者 12~13名。

346 鉄道エス会 札幌 全鉄道大会以後殊に本部委員小松氏尚再び活発となり最近毎
火曜4時10分より鉄道局内に於て研究会。用書下村氏産話集。10名。

347 エスペラント普及会 創立十周年祝賀会に北海道連盟を代表して福田氏挨拶。

Esp. Spt 38 札幌 9月から毎月オー水曜 19時から「エスペラント」読者の会を南5、西3
浪越治療院で開催してお互に研究したいと思ひます。会費不要。

1934

Jan. 1934を我等はかく戦ふ

16-21 記 小樽 福田仁一、札幌 相沢治雄

31 報 札幌 札幌エス会、北海道エス運動に輝しい貢献した中村久雄氏 の送別会を
千秋庵で 11月18日 19時より開催。中村氏の大会参加の話及びエス運動に対す
る注意その他あり。Verda atmosfero の中に定刻になり、同氏を駅頭まで見送
る。猶同日は赤色分子排斥の決議をした(相沢氏報)

Feb 32 サ祭 小樽 小樽エスクラブ 12月17日 19時 玉の家喫茶店にて開催、猛烈な大雪を
ものともせず、15名参会。福田氏の「昭和八年のエス界を語る」坂下氏の「オ三回
北海道エス大会を小樽に迎ふるにあたりて」と題して今後の研究会の方法について
の話あり。Sumirnisky氏の“Sankta Lucio” “Najtingalo” “Kan-
to de la Siptrenisto” 福田氏の “Al la Esperantistaro” 東京音讀、
(エス訳) “Hejmo dolĉa nomi” 坂下氏の “お手々つないで(エス訳)”
等を和やかな気分にあつた。記念撮映後 22時散会。

札幌 札幌エス会 12月21日明治製菓3階で挙行。出席者 20数名。小樽から
福田氏参加。Neologismoの可否、Esp-logioの話 Eminentuloの噂
等々ゆかいな Verda atmosfero にあつた。猶毎水、輪講会。

55 F 小樽エスクラブサ祭 福田、藤川、坂下、スミルニツキー、近藤、苗村、関野、佐
藤、佐々木、石栗、高橋、江口、脇坂、荻原、青藤の諸氏。

58 報 札 幌 鉄道エス会 童話読本の研究会は好評に進む。12月19日 鉄道クラブに
ザメンホフ祭を兼ねて納会を開く。

Marto 78 報 小 樽 小樽エスグループと小樽エス会の共同主催にて1月14日より新年祝詞交換
会開催。約20名出席。福田氏司会の下に藤川、脇坂、坂下三氏の *salutoj* あり。
福田氏より故 Feliks Zamenhof 氏の遺族に対し梅状を送ることを提議し賛成
を得出席者の *subskriboj* をあつめて送ることにした。余興としてエス普及会
撮映のオノ9回及オノ20回 エス大会の実況(6ミリ)の映写あり。映画録写に関
し普及会及マヨール、福田氏及映写枚賞与の久保田氏に感謝する。尚両会共催にて
研究会を開くことに決定。用書は五大お伽噺。会場は玉の屋三階ホール(グループ報)

Aprilo 113 報 札 幌 札幌商業校校友会誌「札幌文芸」附録として12月に山本佐三氏の「エスペラ
ントを通じて巡らしたるヨーロッパ旅行小感」菊版36頁6号活字組。

114 報 苫小牧 エス会は本春苫小牧工業エス会員11名を送り出した。北海道樺太の各地に
新しいエス界の開拓を見ることができたらうと期待している。2月27日その送
別会を渡部宅にて開催。出席17名。盛会だった。最近北米シヤトル市の北米エス
協会の会長 W. Jackson 氏から次の意味の来信あり「貴下御送附の貴地小学校、
女学校、工業学校生徒の作品展覧会は最近当市 Capital Hill の Volunteer
Park に竣工した Art Muzeo にて盛大に開会中です(2月20日-3月25日)
エス文の解説には英訳を添へました。エス語宣伝の上にも多大の効果を認めませう
」云々。

115 鉄報 札 幌 下村氏童話読本は近く発刊の予定。輪読会に新加入数名。之に対し特に毎
日昼食後30分位学習 三崎氏担任している。

117 F 苫小牧工業エス会ザメンホフ祭

Majo 147 鉄 毎週1回輪読会、カルロを読み初む。昼休みを利用して仁岸氏指導のもとに小初等
講習会開催中

148 函館の同友御見舞 大火罹災者に既刊図書を学会より贈呈した。

Junio 170 UEA の *delegito* として小樽は福田仁一氏確定の旨掲載。

173 報 小 樽 従来当地には小樽 *Esperantista Klubo* と小樽 *Esperanto Asocio*
との二つの会があつたが今秋当市で開催のオノ三回北海道エス大会を招待するに
当つてより奮力な会を持つべき必要を感じ両者を合併して新小樽エス協会 (*Ota-
ru Esperantista Asocio*) を設立した。会の事務は幹事の合議による。幹
事は近藤英蔵。坂下清一。藤川哲蔵。石栗運蔵。松山清子。福田仁一の著氏。★3
月2日より千秋庵グリルにて初等講習会。短期講習会にて講師坂下氏出席8名(F-imo3)
★中等研究会は毎木旺 *Jap. Fabeloj*。毎回10名位。仲々熱心な
pri lingva diskuto が行はれている。★協会員坂下清一氏は4月18日、江口

音吉氏は月16日結婚された。Koran Gratulom al ili! ★小樽高女教諭岡田千里氏(前富良野エス会長)は今回教職を辞し東京に転住され会社に勤務されることになった。★今秋のオミ回北海道エス大会をひかえ準備委員会を組織した。委員長坂下晋一、書記福田一、会計藤川哲蔵の諸氏。

173

オミ回北海道エス大会

9月23日、24日 小樽市にて

討論会を催します。御参加下さい。題隨意(所要時間5分以内)

ヨセフ、マヨール氏出席す。台宿の用意あり。詳細は下記へ。

オミ回北海道エス大会準備会(小樽市稲穂町東6 秋田物産館内)

山 部 熱心な同志中村久雄氏が電同の本部長として、昨秋同地をさられたため一時 malvigligi した運動も今春同氏の帰任と共にもとの活気を回復し目下初等中等の講習を同氏及増田氏が gvidi している。

177 鉄道 **札 幌** 毎木研究会、鉄道クラブにて。用書カルロ。

稚 内 普及会北海本部長中村氏の努力のあとが稲内に同会の結成となった。

小教から熱心な歩みが続けている。

Aug 234 内報 小樽 小樽エス協会 最近結婚された坂下、江口両氏のための祝賀茶話会を5月8日千秋庵別室にて。福田氏司会 坂下、江口両新夫人が早く esp-istimoj になられることを希望す。10名出席。★ Fedorčak 氏の歓迎会 14日千秋庵別室にて。出席12名。福田氏演説にて同氏の旅行談をきく。余興に同志の kantoj と Fedorčak 氏の の娘、浪の漫罵、島の娘。

札 幌 5月16日明治裁葉にて Fedorčak 氏の歓迎座談会。相沢治雄氏の通訳にて世界漫遊談、日本の印象等。同氏の歌をき、ゆかいに 22 時散会。参会者 20 数名。他に ne-espistoj 数名 猶毎木旺サ読本輪読会。

237 F 小樽 エス協会 Fedorčak 氏歓迎会 福田、関野、Fedorčak、高田、坂下、坂本、脇坂、藤川、江口、辺見、田中、高橋、栗田の諸氏。

239 鉄道 **札 幌** 会の盛大に伴い統括、庶務、連絡、教育の四部を各員が分担している。

240 J 十勝毎日新聞(7.27)「吾学に対する吾人の態度」 原田三馬。

242 UEA 苫小牧 delegito として渡辺隆志氏。

242 LM 特使 Lejzerowicz 招待地方会。

札幌エス会、帯広エス会、エス普及会北海本部長、小樽エス協会(北海道エス大会) 釧路エス会。

(以下次号)

セケリー氏同道記

Hoŝita

S-ro Sekelj が来る。とのたよりは F-ino 加茂から受取っていたが、いよいよ当日になるともう何年も全々やらなかつた Esp 会話が出来る期待と、うまくいくかなという不安が心中に渦巻いた。

4月28日朝苦小牧から日老へ。望蘭の Samideanoj 来る迄一寸待つ。やがて望蘭から着いた仲間と共に札幌から来る S-ro Sekelj を迎える。なるほど、朝日夕刊の通りだわいーと思つた。すぐわかるその mieno—

Bonvenon, S-ro Sekelj!

— Ho, multe da esp-istoj ĉi tie!

Ni estas samideanoj el Muroran kaj Tomakomai. とは云つたものの苦小牧は吾一人では一寸いばれない。

Kie mi povas deponi la pakaĵojn?

— Jen, momenton!

私が初めて外人と Esp. 会話の機会にめぐまれたのは京都の Kongreso の時、もう十年近い昔だつた。香港の米大使館の青年の mi scias (ミ スシ—アス) という発音が一寸わからず戸惑つた事、Esp 会話となると思ひ出すが、さすが Sekelj 氏の発音は正確で intonacio も見事なのに感心した。

日老コタンへ。といつても例の観光コースしかない。S-ro Sekelj の antropologo としての仕事としてこの位のものではどれだけの収穫になるのかわからぬが、宮本酋長の説明をきく(翻訳で面例になると適当に省略した所も若干ある)いくつかの歌の録音。彼のドイツ製ポータブルテープレコーダーは bona funkciado を保つていた。例の「ヒリカ」の歌や、lul-kanto 類の説明を彼にしても、彼は一度それを用いて、bonstila esp. になおして彼の口からレコーダーに吹込まれる。会話毎に testo されている形で冷汗ものだが、ナニ UEA 役員相手に一騎打だと思えば相手に不足はない。(尤も彼にしては不足だつたらうが)

さて一応コタン観光コース終り訪ねた Aina poeto も不在とあつて、それではすぐこのまゝもう一つ aina vilaĝo の平取へ—ということになった。もう時間も10分と余さぬところ、それつと走る。あわてて deponejo から pakeĵoj 受とつて列車に—。こゝで望蘭の Samideanoj と別れ、Sekelj 氏と私のみ。

さすが国際的活動中の UEA 役員、語学的能力は格段とみえ、東京へ日本

語の手紙をかいて、「これでいいか」と書く。勿論外国人の日本語、一寸おかしい所はあるにしても、なかなか立派なもの。

苫小牧で乗りかえ。ホームで30分程待つ。私の方は、休暇もう1日追加を会社に願ひ出るべく一寸構外へ。帰ると彼氏列車を間違つてのつている。

Ne, ĉi vagonaro ne estas nia! La nia venus post la ekveturo de ĉi vagonaro! というわけであわてて下りる。ホームの人たち、どうも英語ではないわい——とよつてきてきく人あり。こういう所 Esp. 宣伝のチャンス。

平取は沙流川の谷にひらけた田舎びた街道ぞいの街だつた。古い kristano なる aimino 方に厄介になる。彼はアイヌの kanto, danco に興味あるようだが、ウタリを兼ねて演技させるには只ではすまぬ。カムイノミには当然チュウ少くも1, 2本とお礼若干必要——となるし、リムセ (danco) となれば各人何百円かゞ必要となる——とは kristanino の説明である。それだけ出してくれれば世話をしてやる——という様にとられたのが彼の境にさわつたらしい。(尤も実体はそうである)

“Kiel vi opinias? Kiom ili gajnas de unu taga laboro?”

Mi supozas, nur kvar aŭ kvincent. Kaj nun, ili postulas tricent, au kvarcent nur por unu ceremonio de dek aŭ dudek minutoj. Ili ja ŝtelas. Ili estas ŝtelistoj——と彼の意見は率直である。私は答へに迷つた。尤もこんな事はあまり名誉にならぬし、よい事ではない。が彼等は、自分らの正常な仕事をやめて呼ばれ、演技させられる場合は当然相当な報酬あるべきだとの考えが習慣になつていゝるわけで、それを一概に無視も出来まい。一寸説明してみたが忽ち意見対立の形となり、Ĉu vi opinias, ke ili estas justoj? Kia estas via justeco? といつた調子。前に Usonanoj が来た時に、報酬をくれて記録をとつた——との話を kristanino からきいていたのを話して説明。Jes, Usonanoj havas multe da mono, sed mi ne povas pagi tiom multe. と彼は答へてその話は一応それ迄。

平取一帯は農耕地が多いが、勇払原野のあの広大な原野は殆ど原始のまゝ。彼は不思議に思つたらしい。

Kial oni ne kulturadas?

— Oni diras, ke la tero ne estas bona por kulturi.

Ne, ĉie, kie kreskas herbo, la tero decas por kulturi. Mi vidis en Egiptujo kaj Pakistano, ke oni kulturadas eĉ

dezerton kondukante akvon per kanalo, portante soilon de alia loko. Japanoj ne emas kulturi, ĉu?

ときがしい。開拓農家への貢や国家の配慮の少なさを説明したが理解してもらえたかどうか。

Ankaŭ en nia lando troviĝas unu distrikto nomata Montenegro, kie la loĝantoj ne emas kulturi.

— Do, kiel ili vivas?

Ili vivas ricevante pension de la registaro. De malnova tempo Montenegranoj estis konataj kiel bravaj soldatoj.

Ankaŭ nun multaj Montenegranoj troviĝas en la registaro, kaj ili sendas monon al sia hejmo —.

チトーの下、勇名を轟かしたユーゴバルチザンのふるさと不毛の地が多かつたらしい。

カムイノミの儀式をやるというアイヌ夫婦の演技。酒がないと気分が出ないとの事、ウイスキーをついでやる。夜には又、その夫の方をよび歌をきかせてもらう。Sekelj氏のポータブルテープレコーダーの活躍である。

カムイノミにいくら、歌つていくら、と pago はだんだんふえる。Krist-amino の方から「もつと出さないよこの位ぢや失礼ですよ、焼酎もう2本位と500円位……」という風に。本人は黙っている。S-ro Sekelj によつてはこれが不愉快らしい。

Mi deziras vidi malnovan plugilon. Ĉu mi ne povas trovi? と彼はさく。

— Kian plugilon? Malnovforman, faritan de ligno. 農家の納屋などできいても、一寸今頃無理のようだった。

翌29日は更に上流のコタン、ニ風谷へ。この小学校はきれいな建物だった。天皇誕生日のため休み、静まり返っている。

校長先生といろいろ話す。アイヌの純血はここでも数人程度の少ないものだが、混血はこの学校の生徒の7割位に当るとの事。アイヌ文化について、その遺産を直接みたいのが Sekelj 氏の希望だったが、今保存されているものはそれ程多くはないようであつた。それは何よりコタンの人たち、特に若い人達の気持につながっている。彼らは、遂に昔からの民族的圧迫の歴史、明治以来も尚今につづく差別に対し、自らを和人と同化することによつてそれから脱出しようと考えている。アイヌ固有の文化などは、今のアイヌの多くの人によつては、いとわしき過去のものであり、それを棄て去つて、生活の

すべてを和人と同化させて行く——そうすることが今の多くの若い人々の気持である。この点は、百万の粗糲をもつ部落解放委員会の行き方あたりとは全々異つたもので、この自己否定的な考えからアイヌ文化の発展はおろか維持も困難になる。とすれば現在のこされているアイヌ文化なるものが、見世物として、又学者の研究資料、骨とう品として商品化してしまうことは当然理解される。我々が白老、ニ風谷でみたものは、現に全くその通りのものであつた。

アイヌ文化を保存して行こうとする若い人K氏もその部落にいた。Sekelj氏は大いに喜んだ。Mi estas tre ĝoja vidi vin, penantam rezervi kulturajn heredaĵojn de aima gento. と彼はいつた。

成程いろいろな品物が保存されていた。白老のみせの中であつたようなもの——数は当然こちらの方が少ないが。「あそこのは商売用ですからね、こちらのは違います——博物館からも頼まれて納めた事があります——」との事。頼まれて作つてゐるという木製の食器が仕事場にあつた。マキリや食器類に彼も食指がうごいたらしく、談合の末若干買取る話成立。aimaj kantojも録音。「白老のは観光客用のだ、こちらのと違う……」と歌も色々説明つきで録音。K氏の説明はくわしかつた。

彼又も aimaj ceremonioj, diservo をみたいとの事。口辺にいれずみある老婦人の姿は更に Sekelj 氏の気になつたよう。しかレ日当一人400円位、焼酎3本位という pago の方の話をさめる前に人を集めてしまわれたので困るのは interpretanto である。K氏にその点は何處かいつたが、結局人は集まつてしまふ。Kanto, ludo, カムイノミー——これはどこでも同じようであつた。「今日は皆愉快です。遠い国からのお客さんがみえて、我々の祖先からの歌や遊びやらをやらせていただきました——ありがとうございました——」K氏からの挨拶であつた。Mi estas via parenco,…… ankau mi estas aima…… と Sekelj 氏もそのあごひげや豊かな胸毛を示したりして御挨拶。

いよいよ帰り支度。「一寸」とK氏。案の定このまゝではすまないわけ。「皆自分の仕事をやめて来ているんですよ。日老みたいに観光客相手の商売ならどうでもよいが、ここは違うんです。私だつて、おつき合いにこれで半日仕事が出来なかつた。このままでは困るんです」結局、いわゆる「相場」の日当謝礼を——ということになるが、私もまさかこんな事を考えての帳中用意とてなく、結局 Sekelj 氏に事情説明。支払いの後バス停留所へ向う彼はただだまつていた。

コタンの人達にしては、今迄国内国外の学者、調査団が来た時もそうだったし、これが当然の要求だつたであらう。Sekelj氏にすれば、自らの民族的遺産の保存に努力している人達の、このような“avareco”(laŭ lia vorto)は想像し得ないことであつたわけだ。

先にかいたが、このような被圧迫少数民族の生きる道が自己否定的な多数民族への同化か、自己の特殊性を誇張しての見世物化、商品化しかないとするれば、これがその一方の形であつた。

いづれにせよ、「見世物商売」の白老の方が、そうでない平取より報酬の要求において遙に少なかつた点は一寸面白い事であつた。

ついでながら其後のSekelj氏の行動について室蘭エス会よりの報告に基いて記す。

29日平取から引かえしたSekelj氏は19時頃ひよつこりと東室蘭の平田氏宅にあらわれた。佐藤氏、F-ino加茂も集まり輪西のアイヌ研究者林氏を訪ね、アイヌの資料等みた上で一泊。

30日 F-ino加茂の家内で登別へ。その夜は室蘭市内初音で観迎会。10名のSamideanojが集つたが、日本語が出ると忽ち御免嫌なゝめになるSekelj氏の前、みんな止むなくムリヤリEsp.で話したのは苦しくとも面白かつた。平田氏、Sekelj氏のあいさつの後、簡単な自己紹介。懇談のうちにjとg、lとrの発音のちがいの練習、佐佐木氏の録音機におさめた。kanto, ludoなど楽しい会合であつた。

この2日間、彼は林氏宅に泊つたが、家族的な生活のひとときは、たいへんよい思い出になつたもよう。

5月1日、Samideanojと室蘭港、水族館などを見学の後、洞爺へ向つた。5月2日、Sekelj氏来訪の記事が写真と共に室蘭民報にのせられた。

Reveco de montgrimpado

Euko Jura
(由良悦子)

Mi tre bedaŭras ke mi ne havas intereson al monto dum tagoj de studento.

Sed post fino de la tuta kurso, ĉiusezone mi pavos vojaĝi monton tien kaj ĉi tien, tio estas tre feliĉa al mi.

En somero de la lasta jaro, mi kaj miaj geamikoj ekveturis tra la monto de Taisecu.

Antaŭ unu monato, ni komencis preparadon.

Unuan vesperon entute ni pasigas por vidi geografian karton. La alian naviĝas je la beleco de monto, kaj plie estas pelitaj per manĝaĵon servola.

Estas pli goje, pensi pri monto, intertempe de laboro ol prepari montgrimpadon dum tuta tago.

Ni envaĝoniĝas nokte kaj alvenis morgaŭ matene, ni ne povas forgesi agrablajn kiam ni rigardis supron de la mal-supro de monto.

Ni rigardante floroj tiujn estas rozkoloraj, blankaj, purpuraj kaj plavaj, kaj ni jen vidante grandajn, kaj malgrandajn neĝointerkrutejojn inter verda rampanta pino, ke ni iras silente estas ĝoje, kaj formigas fragmenton de opinio pri vivo senkonscie.

La malvarma akvo ekfluas el sub al la neĝointerkrutejo kreskigas ĝojom pli multe, kiam ni grimpis al la supro, kaj prendo de rivereto kiu estas montdeklivo estas dum tia tempo estas tute senbridan horon.

Ni kampadas ĉe lokoj tiujn ĉiuj preferas, kaj post vespermanĝo kiam interparolas kun geamikoj vidante ĉielon ruĝan, ni forgesas multajn ŝuritojn kaj pezon ŝarĝon kiu enmordis ŝultron.

Kelkfoje, pluvas kaj ventas kaj farigis tute malseka, kaj ni preskaŭ ploras. aŭ ni silente maŝas, aŭ en la varm-

ega vetero ni havas tien doloron heron kia ni iras akreerigardante verdan kukumon kiu altenigas sur la dorsosoko kiu alia homo antaŭ ni portas.

Restante neĝo de printempo, floro de somero, acero de aŭturo kaj skio de vintro. kaj tiel plu. tia emocio en ĉiuj sezonoj estas kialo por logi homon al mont dum tuta jaro.

Ellaciĝinte kaj perdinte vivecon por paroli, ni iris mal-supron de monto, eĉ tiam ni denove esperas ni nepre supregrimpos en proksima tempo.

Ĉiuj gesinjoroj! havu ĝojon de montgripado.

Koran Dankon!

VIVU ESPERANTO en TOKIO-OLIMPIKOJ!

木村喜任治 Kimiharu Kimura

En la 24a Hokkaido Esp-Kong mi decidis la aktivan praktikan utilon de nia lingvo en venonta Tokio-Olimpikoj. Kaj prezentis ĝin al 47a Japana Esp-Kong. Mi elkore aspiras ĝin plenumi.

Kiel vi scias la ideo de Esperanto naskiĝis antaŭ 70 jaroj en la koro de juna gimunaĝiano en malgranda urbo de Polujo. Tiu junulo nomiĝis Zamenhof. Li aspiris sacion en kiu regos justeco kaj frata harmonio. La ĉefan kaŭzon de malpaco inter la gentoj li vidis en la lingvaj diferencoj, se nur la homoj povus kompreni unu la aliajn la miskomprenoj malaperus. Sub ĉi tiaj ideoj naskiĝis Esperanto. Sed en nunastato lia espero ankoraŭ ne sukcesas. Aŭ nuna malvigleco de nia lingvo signifus ni esperantistan maldiligentecon.

Pro la malsimileco de lingva sistemo. Japanoj ne estas lertaj ellerni fremdlandajn lingvojn kaj kompare al europanoj

bezonas kelk-opan da horoj. Nuntempe Japanaj studentoj konsumas pro tio almenaŭ $\frac{1}{3}$ omajn horojn de ilia tuta leciono. Kaj preskaŭ el ili vamiĝas tiujn horojn. Se oni povas utiligi tiujn horojn por praktika lernado, ni akceptos multajn profitojn ne-kalkuleblajn. Laŭ la alpreno de Esperanto, Japanoj povos akcepti plej multajn profitojn kaj interkomunikiĝado de gentoj praktikigos tiel frue kiel ni uzos. Ĉi tio estas "Per unu ŝtono, du kaptajoj".

Tokio - Olimpikoj donos al ni bonan ŝancon malofte akireblan praktikiĝi utilan varolon de esperanto en Japanujo. Supozu ĉampionojn, kiuj interbabilos per unu lingvo ĝoje, kaj gaje.

Ĉu vi ne sentas netolereblan plezuron?

Nova Esperantujo estas la nia.

Ni ~~kre~~podadu disvastigi nian lingvon.

8
1

Japanoj Literoj

永田明子 Akiko Nagata

Unu korespondanto en afriko skribis al mi, ke li admiras min ĉar mi povas legi multajn literojn japanajn. Ricevante tiun leteron, mi sentis, ke japanaj literoj estas tro multe. En Anglujo kaj Eŭropo, eĉ knabetoj facile povas legi skribaĵaĉon kaj ĵurnalon, nekonsiderante artikolon aŭ novaĵon. Tio estas prava, ĉar en Anglujo kaj Usono oni havas nur 26 literojn kaj en Anglujo kaj Usono oni havas nur 26 literojn kaj en Rusujo estas nur 31 literoj.

Tuj kiam fremdlandanoj finis lerni iliajn literojn ili povas legi novelon kaj teknikan libron se ili bezonas legi. Kontraŭ tio, Japanoj devas lernadi pli ol 1.000 literojn por legi ĵurnalon. Praktike mi ne povas kompreni novelon, se mi ne scias 3.000

da litero. Pro tio, ni bezonas multon da penado kaj horoj, kompare kun ili.

Leginte Japanan ĵurnalon senditan de mi, unu doktorino de Hungarujo skribis al mi, ke renkonti literaron presitan vertikale estas la komenco por ŝi, kaj ŝi demandis, "Ĉu oni legas japanlingvon de dekstra flanko aŭ de maldekstra?" Daŭre ŝi diris, "Mi tiel interesigis en japana lingvo kiel mi volas ĝin ekstudi."

Al tiu ĉi letero mi devas respondi skribante, "En nia lando estas 50 literoj nomataj Hiragana kaj 50 literoj nomataj Katakana kaj almenaŭ 2,000 ĉinaliteroj. Ĉiuj el ili estas uzataj ordinare." Kompreneble ŝi ne estas plie tuŝinta pri la afero. Ju pli tiuj, kiuj lernas japanlingvon, estas malmulte en la mondo, des pli la ŝancoj prezenti kulturon japanan al alilandanoj estas malmulte, ĉu ne?"

En Hindujo, lingvoj parolataj de Hindaj popoloj estas tiel multe, kiel la registaro asignis la lingvon Hindi al la oficiala. En ĉinio, la registaro embarasigis en 30,000 ĉinaliteroj kaj 400,000,000 analfabetoj, kaj planas malmultigi la literojn al ĉirkaŭ 600 kiel fonografiaĵoj. Estonte, sed en malpli ol 20 jaroj, ĉinoj skribos per ĉirkaŭ 30 literoj eŭropaj. En Koreujo, ĉinaliteroj estas jam ne uzataj kaj Hangle-literoj kiel japana kanalitero ĉiutage uzataj. Literoj en ĉiuj el ĉi tiuj landoj estas skribitaj transverse.

Tio estas ne por imitadi al eŭropo, sed por disvolvigi sciencan, kulturan, k.t.p.

Amplekse de mia scio, alilandanoj rigardas japanan literaron scivoleme tiel, kiel, ni rigardas nigrulon. Tio estas kompetenta al tio, ke Japanoj mem sopiras al la transversa literaro eŭropa, kiu estas la plej oftege uzata en skatolo por midikamentoj de Japanujo.

Resumante ĉion, kion mi jen priparolis, almenaŭ tio alvokas al ni, ke venis la tempo ŝanĝi nove la literan sistemon japanan. Mi estas tre ĝoja maskiĝi en tia epoko, kiam estas

ĵam ne uzata Sooroo-bun. Kaj mi sentas forte, ke estas
necesa estonte bonkora ideo, kiu ne akceptas uzi simplan
vorton kaj facilan literon malĝentilaj, por ke ankaŭ miaj idoj
en la venonta generacio povus vivi en pli bona epoko ol
muna, dependante sur mia tuta respondeco.

(La 10an de Sep., 1960.
En Civitana Halo Sapporo)

La bezoneco de interlingvo

Genciano Makino
(牧野元一)

Estimataj Gesinjoroj

Estus aroge kaj ne dece ke mi sensperta junulo celas
paroli la bezonecon de Esperanto, sed mi ja kuraĝas fari
tion !

"Lingvo kiu apartigas homon de l'aliaj animaloj, kaj estas
lia plej granda heredaĝo, servas paradokse disigi lin de mu-
lte da lia flatula homaro. Kiom da kvantoj al bandaĝo lig-
anta interne de l'familio, la gento, kaj la nacio, agas kiel
baroj inter tiuj grupoj kaj la aliaj konstituataj en mallonga
distanco!!

Tiu ĉitaĵo el libro de usona konata lingvisto montras la
esencan de lingva problemo.

Homoj estas ne pli bonaj ol surduloj kaj mutuloj kiam ili
renkontas nomojn apartenantajn al diferenta lingva grupo.
Por konstrui ponton sur la fendo de unu lingva grupo al
la alia, unu ponto-lingvo, unu interlingvo estas bezonata.
Malfacile estas diri kiom da lingvoj ekzistas en la mondo.
La nombro de lingvoj fakte literaturaj kaj praktike gravaj

estas, kompreneble, tre pli malmulta, kaj estas ĉirkaŭ cent-
dudek. Sed ekzistas nur proksimume dek sep lingvoj, de kiuj
parolantoj - nombro superas dudek kvin milionon da popoloj.
Laŭnombre mi elektas tiel: ĉinan, anglan, hindan, rusan,
hispanan, japanan, germanan, francan, bantuan, bengalan,
portugalan, italan, javanan, polan, araban, malajan, kaj
tiel plu. El tiuj lingvoj mi povas elekti kelkajn lingvojn
kiel ŝlosilo-lingvojn. Se mi eklernus tiujn lingvojn, tio
estus sendube dumviva laboro por mi. Denove angla aŭ franca
estas neniel ĉiopova. Kaj politikaj konsideroj, simpatio k. mal-
ŝato ofte funkcias favoran influencon sur la studado kaj uzo de iuj
lingvoj.

Kiam ekzistas limo es al tio, kion specialisto povas lerni,
kaj multe da popoloj havas iometan aŭ nenioman talenton por igi
lingvistoj, la bezoneco por neŭtrala interlingvo kiel ponto inter
tiuj lingvaj grupoj, kaj ankau kiel ponto super naciaj antaŭ-
juĝoj k. senteblecoj iĝas pli k. pli urĝa ĉiutage.

Estas nature ke ekzistas multe da popoloj kiuj deziras
iliajn proprajn naciajn lingvojn igi la mondlingvoj. Sed aliaj ne
volas akcepti tian distingon. Ĉar naciaj sentoj k. ĵeluzoj estas
tre fortaj.

Do mi ja diru: unu nacia lingvo neniam povas iĝi la mond-
lingvo sen premigo de l' aliaj lingvoj.

Pro tio tiu ebleco estas forde l' demando.

Do kion ni nun bezonas? Tio, kion ni nun bezonas estas
simpligita Latino, racie fluigita lingvo konservanta la latina-
grekan vortaron kiu estas jam internacia, kaj samtempe tiel
simple k. regula, ke ĉiuj povas lerni ĝin.

Feliĉe ni havas tian lingvon, Tio estas ĝuste Esperanto.

Do ni lernu, kaj studu Esperanton pli multe por la paco
kaj amikeco inter vi homaro.

Mi finas danke

Ĉu Japanoj estas vere nekapablaj je konversacio en fremdaj lingvoj

Shizuhiko Nishisato

Karaj geĉeestantoj !

Estas al mi granda honoro, ke mi parolas opinion pri problemoj de lingvaj lernadoj.

Ordinare oni diras, ke Japanoj ne lerte parolas fremdan lingvon, nek bone komprenas paroladon en fremdaj lingvoj. Ĉu tia diro signifas, ke al ni mankas lingvistika talento? Antaŭ ol ni trovas la respondon, konsideru diversajn malfacilaĵojn kontraŭ sin ekzerci en lingvoj.

Unue, la japana lingvo estas tute malsimila al Eŭropaj lingvoj kaj certe ni bezonas pli fortan ekzercon ol Europeanoj. Sed, ĉu la malsimileco povas esti gravega faktoro de lingvistika malfacilaĵo? Sendube ne!

Due, Japanoj ne ofte havas ŝancon paroli kun fremduloj, kaj ni diras: "Pro tio ni ne povas fariĝi kuraĝaj parorantoj." Ĉu vere? Ĉu ni per si mem ne povus ekzerci konversacion? Kompreneble jes!

Trie, iuj personoj ne parolas, ĉar ili pensas, ke al ili mankas vortoj. Certe ni devas scii multajn vortojn por interparoli. Sed ĉu vortoj mankas al ili efektive? Ĉu ili uzas iliajn vortojn tre efike?

Kvare kiam ni ekparolas kun fremduloj, ni sentus malfacilecon por kompreni ĉar de elparola diferenco. Ĉu ĝi povas esti granda bariero kontraŭ reciproka komprenado? Tute ne! ni tuj ekscias la diferencan.

Kvine, iuj personoj pensas, ke ili ne povas elparoli la literon (n), kaj ĝenerale parolante Japanoj mallerte elparolas la literon (i). Ĉu ni ne povas bonigi la elparolon? Jes, ni povas multe bonigi ĝin kaj por tio mi pensas, mi bezonas nur unu monaton. Eĉ kiam ni ne povus ĝin bonigi, tio ne

estas tre granda obstaklo kontraŭ interkomprenado.

Do, kial Japanoj ne povas bone paroli kaj kompreni alian lingvon ?

Nun mi volas mencii fakton por lingvistika kapableco de Japanoj.

Ĉiujare Fulbright komitato en mia lando preparas specialan kurson de l'angla lingvo por studentoj veturontaj al Usono. Nuntempe la komitato trovis, ke studentoj ĉe la kurso progresas tiel rimarkinde je l'konversacio en la angla lingvo, kiel lingvistika kapableco estas jam ne la unua postulaĵo en elektado de studentoj.

Tial mi ankaŭ inklinas pensi, ke la malfacilaĵo de konversacio ne estas, ĉar de la senkapableco, sed ĉar al mi mankas penado aŭ bona metodo por sin ekzerci.

Por prepari bonajn orelojn, ~~utiligu diskon~~. Aŭskultante ĝin multe da fojoj, prenumu diktadon. Por prepari bonan buŝon, engramofonigi vian paroladon kaj korektu malbonajn elparolojn. Plie perioda ekzameno nepre pruvos rimarkindan progreson en via kapableco de lingvoj.

Nur senĉesa ekzercado ^{alvi} vim donos lingvistikan kapablecon kaj forigos psikologian malfacilaĵon en konversacio.

Dankon por via aŭskultado.

ユーゴの探険家日本をさぐる

Nagata

7月9日づけの Asahi Evening News 誌に、セケリさんのことが写真入りでのったので、内容のよしあしにかかわらず、そのまま訳してここにかけます。なお、原文の記者は、マサヒロ・ササガワとなっています。(ながたあきこ)

過去、8年間世界を漫遊しているユーゴスラビアの数カ国語に通ずる探検家であり作家であるチボール・セケリさんは、7月5日に訪日60カ国めの日本をさつた。かれは3月下旬日本につき、人類学者として各地を旅行し、事実上、曲調をのぞく日本のすべてをあるいた。

日本の地理と歴史によく実地にふれたあと、「日本ははじめてなのに、ここでとくにわたしをおどろかすようなものにはでくわさなかつた」といつている。

またつきのようにもいつた、「伝統的な面と近代的な面を包含している日本の実状を、外国人の旅行者はかたよらないみかたでとる必要があります。というのは伝統的な面がまだ誇張されているからです。」

日本の女性については、「ふるいものとあたらしいものとの興味ある混合を発見し、「わたしの見解では、世界でもっとも魅力的で有能な女性です」といつている。九州でのバス旅行での経験をはなしたが、「バス・ガールに非常に印象づけられました。民謡をうたったり、乗客の依頼でやりなおしたり、すべての乗客に奉仕するのにすぐれています。日本の女性は、芸者によって例証されるように、伝統的に奉仕の精神がゆきとどいているようにおもいます。このバス・ガールも奉仕精神の象徴であり、近代的有能性の象徴です」といつている。この見解を東京の女性と地方の女性の双方にあてはまるのかがどうかをたずねると、この48才の探険家はイエスといい、「日本女性の態度は、このくにで、もっとも印象づけるなにかがあります。」とこたえた。

かれの注目をひいたほかの例は、日本の青年である。「かれらは厭世的すぎるようにおもえる。かれらにそうさせるなんの理由もないはずです。日本の青年のあいだに自殺の影響度がたかきときいておどろいているのですが、変化していく世界に歩調をあわせていくのがにぶいからでしょうか。日本は人口過剰で天然資源にとぼしいといいますが、こんな要素が厭世主義の理由

の本質をなしたりはしないものです。もし日本が人口過剰というのであれば、ひとつの方法は移民でしょう。そうでなくて、いえをたてる土地がないのであれば、高層建築の社会とするのがそのこたえとなるのかもしれませんが、それに海の資源を開発することによって、天然資源の不足分をおぎなえるでしょう。とにかく科学の進歩のなかでかんがえ、その進歩を信ずる世界的なひろい方法をとることによって、日本人は未来への希望をみいだすことができますはずです。」とセケリさんはかたった。

28年まえからエスペランティストであるセケリさんは、東京・ユーベ・長崎・福岡・仙台・オタルなどの各地で日本のエスペランティストの20の個人宅にとまる機会をえてよろこび、「わたしは幸運ものです。というのは外国人の旅行者は日本人の本当の私生活を経験する機会をめぐらしてないようですから。」といった。

人類学的な業績として、セケリさんは北海道のアイヌ部落をみつとおとすれ、アイヌ民族の生活を観察し、いくつかのアイヌ民謡を録音した。

ユーゴ国立地理学会の委員であり「地理学者的人類学者的探検家」と自称しているセケリさんは、ユーゴのザグレブ大学を卒業のち法律を業としていたが、30歳のとき冒険生活にふみだした。かれの冒険的生産は、かれをアフリカ、インド、ネパール、セイロン、ヒルマとひつぱりまわした。インドでは、ヘビつかいからゴアラをおどらせる芸術をまなび、街道でその取得した芸術を美証した。

しかしながら、かれのおもな活動は中南米においてであつた。メキシコのマヤの廃墟と南アメリカのインカの廃墟をさぐりにいったが、アンデス山脈とブラジルでは、3度いのちびろいをした。1944年にアンデス山脈のアコンカグアにのぼつたとき、あらしが7人の登山者のノ隊をおそい、4人が死亡し、3人がいきのこつた。セケリさんはその生存者のなかにいたのである。ブラジルには、1948年トパリ族の生活をさぐりにいった。その部族は5年まえに人間をたべなくなつたということが探検してみてわかつたが、セケリさんをおくむ4人のノ行はまたかれらが食人種であると信じてたびにでたのであつた。

その部族はアマゾンにそつた人跡未踏のジヤングルにすんでいるが、この冒険でセケリさんがいのちびろいをした最初は、かれら4人がはじめて部族のひとりにでくわしたときである。そのおとこは、てにゆみをもつてみなれぬノ行をおかえた。セケリさんらはそこで地面に武器をおいて、てをあげた。その食人種が、やをはなとうとしたので、セケリさんはかれのうえにとびか

かり、からだぐるみでそれを失敗におわらせ、ノ行のいのちをすくった。二度目の機会は、酋長にノ杯すすめられたときで、あとで毒がはいつているのがわかりはきだしたので、ひとはんくるしんただけで翌あさは無事であった。

セケリさんにまつわりついたこのような生涯は、家庭を確立するのを正当化するだろうか。おそらくそうではないだろう。セケリさんは結婚していないか、あるいは冒険と結婚しているかである。

そのコスモポリターノ的な人類学者は、ここのつのことばを流暢にはなせるといつてる。すなわち、英語、フランス語、ドイツ語、スペイン語、ポルトガル語、ハンガリア語、エスペラント、それに母国語のユーゴスラビア語である。取業が探険家および著作家となつてから、自分で冒険したことについて、いろいろなことばでノヨ冊の本をかいている。スペイン語で8冊、エスペラントで3冊、ユーゴスラビア語で2冊である。かれの本は、ギリシア語、トルコ語、それにむつつのインド語（訳者註；ヒンディー、ウルドゥー、ベンガリ、タミールなどインドにはいくつもことばがある）といったさまざまのことばに訳されている。日本語訳の最初として、ネパールにおける冒険をあつかった本がまもなく発行されるが、これは「ネパール・ブーム」をうむものとして期待されている。

セケリさんはいま、8月早マヤ45回世界エスペラント大会が南催されるブラッセルへの途上にある。その大会後、かれはベルブレードの自宅にたちより、それからスーダンをおとすれ、アスワン、ハイ、ダム建設で埋没されるまえにマガラフ族の土地をさぐるらしい。数年後には、かれの探険計画によると、ボルネオのジマンブルのなかにいることになつている。

札幌に於けるセケリ氏

サツボロエスペラント会

4月26日ユーゴから民族学者であるエスペランチストの Tibor Sekely さんがおとすれ、28日あさシラオイにおけてたつていったが、その間のことを、かれにあつていないひとのために、箇条がきたがすこしくわしく記録する。

2
るの
った。
正当
いな

オノ日(4月26日)

1. フランドホテル(13時~14時)

セケリさんをオタルから案内してきた江口さんとともに、サッポロエス
会々員8名は、遠方よりのサミテアーノを寸時ねぎらう。

2. テレビ塔(14時~15時半)

なせ
ポル
ア語
につ
エ、エ
シア
ドワー
さまざ
る冒険
をう

かれはここでアイヌのゴケンなどのみやげ店のまえで興味ぶかくみたあ
と、学大教授の河野広道さんと会見し、アイヌ民族の風俗や文化について
質問。同行5人のエスペランチストたる日本人同志がセケリさんのめのま
えで日本語をべらべらやると、なにをいつているのかとおおいに不満がお。

3. 丸井デパート 柳土央室(15時半~17時)

展示されているアイヌの模型や民芸品などをひとつひとつ観察し、ここ
でもつぎつぎと質問

4. タヌキ小路(17時~18時)

セケリさん自身の希望で、ひととおりのおおいタヌキ小路をあるく。ひ
らがなとカタカナのよめるかれが「ま・つ・り」というので、みると「百
貨まつり」の公告。トランジスタ判テレビとながいきセルに特別な注意を
はらったよう。

5. 歓迎会(18時~20時)

北大の宮原教授とオタルの早川さんをまじえた本会々員15名での小規
模な観迎会。敬語(?)なのはあまりすきでないらしく、La Espero
でないのを要求したため、日本のタヌキばやしで観迎会のまくをひらき、
本会々長とセケリさんの挨拶があったあと、なごやかなはなしあいとなつ
た。ユーゴはむっつの民族からなっているということをおしえてくれたり、
まちを散歩しておぼえた札幌という漢字の被露におよんだり、宮原さんと
なにやらドイツ語をまぜてはなしたり、探険旅行中におぼえたアマゾン流
域のうたをきかせてくれたりした。おわりに「荒城のつき」と「タヌキば
やし」を、ユーゴへのみやげにか、持参のテープレコーダーにおさめてい
た。

才2日(4月27日)

1. 山崎さん(藤短大教授)宅

セリケさんはひとばんここにとまり、あさからひるまでかきもの。この
間、ひとりにしてくれとの注文。

2. 児王研究室(14時~18時)

アイヌ民族について北大の児王教授に実に熱心におしえをこい、あとに
ひかえる講演会の開会時間ギリギリまでその場をはなれなかった。

3. スライド講演会(18時~20時)

市民会館2号室、通訳西里さん(当時北大エス研究会々表)。興味本位
の講演でないこともなかったが、セケリさん自身で体験してきた食人種
の子孫の生活(最近日本の2,3の雑誌にその談がでた)をフィルムをもち
ながら、きれいなエスペラントではなした。そのあと60人の聴衆のなか
から活発な質問がたされた。

才3日(4月28日)

吉原さん(本会々長)宅

ひとばん吉原さんに世話になり、あさ出発まきわになつて吉原さんの所有
の邦文タイプを発見。30前後の文字でまにあうヨーロッパ人にとつて、
3000個の漢字のられつはよほどの驚異であつたとみえ、玄崗にハイヤー
をまたせたあけくの見学。すでにえきにきている数名の本会々員は気をもみ、
発車の2ふんまえにかれをむかえ、いきつくひまのないみおくりとなつた。

(サッポロ・エスペラント会)

第24回北海道エスペラント大会報告

日時 1960. 8. 21 AM 10.00 ~ PM 6.00
場 処 室蘭市産業会館五階ホール
参加者 出席参加 41人 欠席参加 23人 計 64人

10.00 受付開始

10.35 開 会 室蘭佐々木実の司会で開会宣言

Espero 合唱

準備委員の挨拶 平田若雄

議長選出の件、事務局一任となり、推薦により、札幌相沢治雄氏
選任せられる。

議長挨拶 相沢治雄氏

大会は戦前は札幌、小樽、旭川、山部等各地で開催されました
が、戦後は殆ど、札幌、小樽で交互に開いて居ります。こんど
はじめて室蘭で開催される事になり、地元同志の御骨折りで立
派な大会が開かれた事を喜んで居ります。

沢山の出席者を得、特に非常に遠い所からも同志が参加された
事は感謝に堪えません。

大会が楽しく有意義に終わります様希望致します。

祝電披露 佐々木実

1. 札幌の姉妹都市ホーランド近くに住むアメリカの同志より
「大会の御成功を祈る」
2. 釧路 岡本義雄氏より「御盛會を祝し、今後の御発展を祈
る」
3. 日本エスペラント学会より「共に手を携えて進みましょう」
4. 釧路の旅行先より、札幌の吉原正八郎氏「御盛會を祝し、
今後の御発展を祈る」
5. 函館の小田篤栄氏より「御盛會を祝し、今後の御発展を祈
る」

10.50 自己紹介

11.25 地方会事報告

1. 函館エスペラント会 吉田 栄氏 (エスペラント通訳
星田 淳氏)

今春未週一度 *Faŭdo kunsido* をもち *esperanto*
だけで話している。

出席者は私と前田氏の2人だけ。然し散会後はエス語への意
欲の燃え立つのを感じる。

30年前には、函館エスペラント会は盛大で、講習会も10
数回開催し、参加者も10人より多い時は40人を数え、エ
スペラントをやった事のある人も140人~150人位は残
っている。

戦後はエス会は組織されず、エス運動も長い間中止されてい
た。

然し、こんど会合をもつ事が出来、同志獲得への道が開かれ
たので次回大会には良い報告が出来ると思う。

2. 小樽エスペラント協会 高橋達治氏 (エスペラント通訳
星田氏)

(1) 春に初等講習会を開催、講師は山賀 勇と私

場処は、小樽市立図書館、5人参加し *fino* が3人残っ
た。

(2) 毎週火曜日には例会をもっているが *komencauto* が集
まらない。

(3) 4月には *Sro Sekelj* が来場、山賀の通訳で図書館に於
て氏の報告会を開催した。80人の聴衆が参加盛会であった。
翌日、山賀、早川、の案内で博物館、手宮の料産等を見物
した。

(4) 1965年東京の世界エスペラント大会参加に備えその費用
の積立貯金をはじめている。

皆さんと是非実施される様おすゝめする。

3. 札幌エスペラント会 永田明子氏 (エスペラント通訳
星田氏)

札幌エス会の会員は現在34名です。

この秋に、エス語の雄弁大会と世界児童絵画展の開催を計画しています。

この展覧会のために既に N.H.K より瀆り受けた日本の絵画約 500 点を 13ヶ国に発送し、今迄にデンマークとアメリカから返事をもって居ります。

皆さんも御存知ですね、サッポロとポーランドが姉妹都市になっている事を。そのポーランドの同志から小樽の山賀博を通じて、ポーランドとサッポロで同時にエスペラント講習会をやるとう手紙を受取つて居ります。この事は私達の会にとって国際関係の発端でもあります。

ユーゴの同志 *Sro Sekelj* との交歓については既に H. E. L. について報告してありますので重複を避けて此処では触れません。

4. 北大エスペラント研究会 西里氏急用のため出席出来ず代つて 木村喜任治氏

役員改選は5月に行われ、西里が退き、新会長には橋本(教養2年)が選ばれた。

5月中旬から1ヶ月間、週2回、夕6時から8時迄、聖公会、北大センター八角堂で初等講習会を開催した。会費は教材費、会場費を含めて250円、11名(内学生4名)参加した。教材には西里が作成した *Ejercicio de Esperanto lingua internacia* を用い、毎回あと30分はテストに当てた。受講者は非常に優秀で10人が最後まで残った。講師は西里、夏休み以後の計画は未定です。

5. 江別エスペラント会 松尾文夫氏 (エスペラントで 星田氏通訳)

現在会員は昨年と全株4名、報告する株主活動は行っていないが、毎週木曜に午後6時から1時間松尾宅で例会を開いている。テープレコーダーを購入したので今後は会話に重点をおいて練習の予定。

6. 由仁エスペラント会 新田急男氏 (エスペラントで 星田

氏通訳)

由仁エスペラント会としては別に報告すべき活動がないのが残念です。

私が講師になって岩見沢商工会議所で、10月より2ヶ月間エスペラント講習会を働き35人程の受講者があつた最後迄残つたのは15人位であつた。

岩見沢の武田氏が多忙のため講習会終了後の組織づくりが出来ずにいるのは残念。

古い文通相手のノルウエーの同志 *S-ro Blikskorn* (U. E. A. の *delegito*) と室蘭で合う機会を得て愉快であつた。

7. 苫小牧 星田孝氏 エスペラントで話し直ぐ日本語で話し直す。

毎日が忙しくて何も出来ずにいる。唯一の活動は国際文通だけでかれこれ7~8年は続けています。

安保反対運動の模範をエス訳してテキストを作り彼等へ送り向うからもテキストを送つてもらつている。

4月の末に *S-ro Sekely* を白老に迎え、手的に案内した。

12

8. 室蘭エスペラント会 平田岩雄

13

(1) 昨年8月28日から30日迄3日間、市立室蘭図書館でガムンボフ博士生涯100年祭記念図書展示会を開催 観覧130人

13

(2) 引続き9月8日から10月28日迄富士労働会館で21回初等エスペラント講習会を開催

受講者20人であつたが残つたのは10名、テキストは三宅氏の初級読本、講師 菅原 平田

(3) 今年の3月4日、由仁の新田さんの古い文通相手 ノルウエーの *Blekskorn* 氏を室蘭港の貨物船に新田さんと共に9人で訪問、船のサロンで昼食を共にしての楽しいアミケーソアフランスドを持つ、室蘭エスペランティストにとっては初めて外人の同志と会話する貴重なチャンスであつた。

(4) 4月28日~5月1日 *S-ro Sekely* 来場

4月28日白老へ出迎へアイヌ部参内 加藤 外5人

29日夜輪西立雲寺へ。加茂、平田、佐藤3人で案内。遅くまで懇談する。同寺泊り

30日。登別温泉案内ー加藤。午後洞爺へ出発

(5) オ2回初等エスペラント講習会開催。場所ー富士鉄労協会館。受講者26人。残ったのは8人

テキストに小坂さんの講習用書使用。講師。菅原、上田、平田

(6) 毎週金曜日は例会をもち、1959.11.6～1960.4.13 Karlo 輪読。1260.4.28以降、エロシエニコの落葉物語を輪読している。

(7) 来年5月、学会室蘭支部を結成した。

9. H. E. L 高橋要一氏

Leontado も1回出したきりで活動していない。可成り赤字の上原稿もさつぱり集らないので Leontado の発行も出来ずにいる様なわけで困っている。

12. 35. 記念写真撮影

13. 00 昼食会

13. 40 協議会

議長 札幌からの次の様な緊急動議2件が出されておりますので、さきに審議してから他の提案に移りたいと思いますので御了承願いたい。

緊急提案

- (1) 世界エスペラント大会東京招致賛成を決議して前橋で開催中のオムク回日本エスペラント大会に打電したい。
- (2) 東京オリンピック開催の際、来日外人に対するエスペラント活用の方策を確立して欲しい旨、本大会の決議として全日本大会へ打電したい。

以上が札幌の提案です。では提案理由の説明を願います。

高橋要一 世界のエスペラント大会招致委員会会長の八木日出雄氏から当連盟宛に、世界大会招致協力要請の手紙が来て居りますの

で読みます。

要旨：世界大会招致委員会で2ヶ月間に亘り、世界大会招致の問題を検討した結果、招致可能の結論を得たので、オ47回のエスペラント大会と提案するから御支持をお願いしたい。

規模は、会場は東京大学、参加見込人員は 外人200人
国内1,000人

世界大会を開くと云う事は非常に重要な事でありますので是非皆さんの御賛成を得て本大会で議決の上提案支持の打電をしたいと思います。

議長 御意向がありましたらどうぞ 一 賛向なし

御異議がなければ満場の拍手をもって御承認いただきたい。

一 拍手

では決定致します。次に移ります

本村 1964年に東京でオリンピックが開かれますが、選手や見物人等、相当沢山の外人が日本にやってくるものと思われま
す。その人達にエスペラントを習得して来日すれば言葉で不自由をしないと云う事で宣伝するならば大変有効であろうと
考えます。又吾々としても受入態勢を整える事が必要となつて参ります。

この件について本大会の名でオリンピック来日者のエス語方策を確立せよと云う事を日本大会に提案致したいと思
いますので御賛成を願います。

議長 如何ですか、御異議がなければ、満場の拍手で御承認いた
きたい。 一 拍手

では決定致します。以上2件の電文については御一任願つて
出ましましたら後に発表致します。

本村 誠に有難う御座居ました。

それに伴いこれが受入態勢について申合せを致したいと思
いますので兼文を申し上げますから御賛同を得たいと存じます。

申合せ事項

1964年の東京オリンピック大会の際、海外から多くの来
道者があるものと予定されます。これらの人々の言葉の相違
からくる不便を取り除き、愉快に旅行や見聞をしてもらう事
を希望する。

その目的を果たすため北海道エスペラント連盟の会員は、その案内、通訳等に全員参加する。

石申合せる

1960. 8. 21. オ24回 北海道エスペラント大会

議長 如何でしょうか

— 一同顔見合せ、発言なし —

議長 全員通訳に参加すると申しましても、単に通訳だけでなく、外人の来訪者がある場合何処かえ案内するにもお金がかかります。そうした場合の負担にも応ずると言う様な事も含めて皆さんが全員協力すると云う意味で御賛成を願えは結構です。

如何でしょう。御異議御座居ませんが、ない杯ですから本大会の申合せ事項と云う事に致します。では次の

学生のエス語運動の振興策について提案者の説明を續けます。

早川 図書館等で、エス語習得希望の学生を指導した経験から痛感する事ですが、講習者が10人あつた場合、講習が終つて了まると学習を継続するのは1人位で他は打切つて了まう様な事がしばしばで、どうしたら学生のエス語運動を盛んにしてゆけるか悩んでいます。

議長 提案者の方にはつきりした具体策がない杯ですが、時間の関係もあり審議をどの杯に遅めたらよいか-----

早川 研究課題として取り上げてもらつても結構です。

議長 *Leontodo* に発表して皆さんに考えていただくという事で了解していただけますか。

高橋達治 北大エス語研究会あたりから道内の各大学に呼びかけてもらつてはどうか

早川 傾聴に値する御意見と思ひます。

加茂 講習会が終ると学習継続者が減ると云う事は、何学生の場合に限つた事でなく、一般にも当嵌る事です。それで午後のアミケーウアンスイドの際各ロンドを作りますから一つのロンドで協議してもらう事にしては如何かと思ひます。

議長 分科会附託と云う訳ですね

増田 大切な問題ですからこのまゝの状態に討議した方がよいと思ふ。

課長 時間的にどうかと考えますが、一応分科会附託と云う事にしますが、時間がなければ *Leontodo* 誌上に発表と云う事で御す

承いただけますか

御異議がない様ですからそう致します。では次の札幌、室蘭から U. E. A の *delegito* を出す事世界エスペラント大会参加に備えて費用の積立をする事を一括審議致したいと思ひます。

早川 U. E. A の *delegito* は別になかったからと云つてそう大して忙しくなると云う事はありません。サブ *delegito* の私の経験ですと筑内も5年に3回位 レギュラ - *delegito* の山賀さんでも教える程、しか参りません

高橋達治 外人が来日した場合、私のアメリカに行った時の経験から考えても、一番先に見るのはやはり各口の *delegito* の各前で柱処の出ている U. E. A の *farlibro* であろうと思ひます。北海道でも各地に *delegito* が居れば、来日外人も自然北海道へも足をのほしたいと考えるのではないかと思ひます。

議長 現在北海道の *delegito* は函館に吉田栄さん、小樽に山賀勇さんと早川昇さん、それに由仁に新田篤男さんの4人です

高橋要一 札幌では、アリマヨシハル氏と北大の高木真夫氏が、こんど *delegito* になられた筈です

議長 この件はそれぞれのエス会に持ち帰つて相談してきめていただいたらよいと思ひます

早川 小樽では東京の世界エスペラント大会参加の費用を積立てておりますが、皆さんもいざ大会参加となると相当お金もかかりますから今のうちから少しづつ積立てておかれたらよいと思ひます。

木村 小樽の積立の方法を具体的に発表していただきたい

早川 200円、300円、400円、500円、1000円の5口があり、お金は例会の際届けてもらひ、個人別に通帳を作り、銀行へ預けてあります。まあ半は強制的にやっております。

議長 会で強制しなくとも出来ると思ひます。オリンピックなぞで、北海道へ来る外人も多いと思うが、*vezica* な外人が来た場合案内その他何かと金がかかります。そうした金も積立てておく必要があります。

いづれにしても結構な事と存じますのでそれぞれの会で考えていただくと云う事で了解事項としたいと思ひます。

では次に移ります

エス語宣言の一方策

佐々木 世間にはまだまだエスペラントの存在すらも知らない人が沢山居ります。先ず、出来るだけ多くの人にエスペラントの存在を知らせる必要があると思います。そこでエスペランティストは自分の友人に年間10通の手紙を出してエス語の宣伝をしないか、どうかと云うのが主旨であります。

星田 良い事だからやりましようと言っただけでは、どうでしょうか。

議長 何か規制の方法が必要と言っわけですね。

高橋要一 年に10通も出すと直ぐ種切れになりやしないか、尤も私の友人はエスペランティストばかりですが。

議長 出来るだけ宣伝すると云う事は必要な事です

辰巳 私も国で天に研究しようと呼びかけてみたが、又其れだけでは効果がない。やはり外口人と交通によって得た美しい切手なり、絵葉書などを見せて好奇心を呼び起こすと効果がある様です。

議長 孤立したエスペランティストは自己のもつ文通によって得た蒐集品を展示するのち一つの方法ですね
この件も了解事項と云う事で如何でしょうか、御異議がない様ですからそう致します。

高橋要一 実行の結果を是非 *Leontodo* に発表していただきたいです。

議長 先程御賛成を得ました。日本エスペラント大会への提案電文が出来ましたので発表致します。

電文 “世界大会賛成。オリンピックに於ける未日者のエス語活用の方策を確立されたい。”

1960-8-21 オ24回北海道エスペラント大会

○ 次回大会開催地決定の件

議長 次回大会開催地を決めたいと思いますが、小樽では如何ですか。

高橋達治 目下小樽は沈滞気味、是非札幌でやっていただきたい。地理的にも一番集り易い。

今後は札幌は隔年開催とし、その間は地方で受持つと云う方針に決めてはどうでしょうか。

議長 札幌でやってもよいが、来年は丁度オ25回大会故、室蘭より食務では申訳けない。もう一度室蘭でやられてはどうですか。

木村 札幌と云う声がありますが、他に引受ける所がなければ、勿論

受けしてもよいと思います。

議長 では来年度の大会は札幌と決めましょう。時期はいつ頃がよろしいか。

加茂 今年の様に日本大会と一着になつて了まうと、直大会で決めた事を中実で反映出来なくなるおそれがありますので、日本大会の期日が決定した後に、直大会の日取りを決めた方がよいと思います。

議長 8月のオスかオ3日曜日が都合がよい。

加茂 夏休み中だと参加するのに都合がよいと思いますので、7月の末か8月の始めではどうでしょう。

議長 7月の末は一寸難しい。昔は大抵9月にやったものですが、時期の件はこちらに御委せ願うと云う事で如何ですか
— 異議なし —

議長 ではそう致します。次に

。 H.E.L.の役員改選の件、ですが如何致しますよう。

木村 現在の役員を紹介していただいて、甚ければ留任と云う事に願つては

議長 留任の声がありますが如何しますか

食費の面でも可成赤字があり動きがつかない状態です。

高橋要一 いつも全じ者はかりやつていては動きが鈍る。全面的に改選したい。

菅原 兎に角現在の役員を繞み上げてみてはどうですか。

議長 では繞み上げましょう。

委員長 坂下清一、事務局長 相沢治雄、常任委員 アリマヨシハル、高橋要一、西里静彦、

委員 山賀 勇、高橋達治、平田岩雄、新田幾男、竹吉正広、菅原鉄雄、吉田 栄、星田 淳、武田二郎、松尾文夫以上が現在の役員ですが、吾々も反省して再建しなければならぬと考えております。

木村 これは委員のみの責任ではない。私達が動ける態勢にもつてゆかぬはならないと考えて居る。

議長 他に意見はありませんか。留任と云う声がありますが、よろしいですか

一寸用意もありませんでしたし今年一年は留任と云う事で如何

でしょう。

—異議なし—

議長 では H. E. L の役員は今年一年現役員が留任する事に決定します。

菅原 会費の件ですが納入しているかどうか忘れている人もいます。はがきを出して督促したらよいと思う。

議長 帰ったら調べて通知を出したいが、昔は必ず納められていたものです。

星田 会計報告がない。未納はどれ位あるのですか。

高橋要一 *Leontodo* で了解を得たいと考えていたので資料はもつて来て居りません。

星田 未納者には督促をしたらよい。私もいつまで納めたか忘れてる。

高橋要一 会員が自分の会費を忘れる様では困ります。督促と云う事は思わしくない。

未納の方はこの機会にお納め願えれば有難い。

木村 *Leontodo* の発行は大冊でなくて結構。4~8頁位でもよいから年3~4回位は必ず発行して欲しい。

議長 連盟の運営や機関誌の発行について御意見があればお伺い致したいと思います。

現在の *Leontodo* は単なる報告だけでなく内容のあるなかなか立派なものです。

菅原 発行回数は4回位。簡単なニュースを発行しては

議長 会員に楽橋の依頼はしているが、仲々集まらなくて困っています。

菅原 みなさんに会員加入を呼びかけては如何。

議長 今迄もその方針でやっておりますが-----

他に御座居ませんでしたら、この辺で協議会を終りたいと存じます。長い間熱心な御討議に対して感謝致します。

14. 40. アミケーツアックスイド

抽籤で、ばら、たりにや、百合、菊、桜、の5つの Rond に分けそれぞれテーブルを囲んでエスペラントを中心に楽しい暮らいの一時をもつ。その向

合唱 室蘭 札幌
自作詩の朗読 佐藤 美
eop詩の朗読 相沢 治雄

独唱 北見 イトウ セイチ

増田工大教授を囲んでの発音と学習の指導 等あり、時間の不足が惜しまれた。

16.15 Tagigo 合唱

16.20 例会

例会後一同八幡神社の境内より測量山に登り、雄大な室蘭の景観を楽しんで下山。

18.00 解散

以上

前年度
大会終

不在終
昼食会

字 真
宿泊

寄 所

小根
吉
高
木
高
平
西

第24回 北海道工スプラント大会会計報告

1960-8-21

収入の部

前年度繰越		831
大会参加費	150 ^円 × 37	5,550 (一般)
“	100 × 4	400 (学生)
不在参加費	100 × 23	2,200 (未収/人)
昼食会費	150 × 41	6,150
写真代	50 × 41	2,050
宿泊費(労働会館)	450 × 5	2,250
“ (南運)	360 × 6	2,100
寄附金		3,100

24,631

支出の部

会費(産業会館)		3,000円
昼食会費	150 × 41	6,150
菓子代		1,300
宿泊費(労)	450 × 5	2,250
“ (榮)	360 × 6	2,100
写真代	50 × 64	3,200
通信費		2,037
雑費		960
報告書代		2,000
(deontodo 分担金)		

22,997

寄附金内訳

小樽工スプラント協会	500
吉田 栄	1,300
高橋 要一	500
木村 喜玉治	100
高木 貞夫	100
平田 岩雄	500
西里 静彦	100

計 3,100

差引残額

24,631 - 22,967 = 1,664

不在参加未収分

100 × 1 = 100

計 1,764

次年度繰越 1,764

(内未収100)

以上

鈴木喜作 (西9-11)

好.
管厚鉄雄

第24回北海道エスパーント大会参加者名録 (〇印不在参加)

1960. 8. 21 室蘭

- イトウセ子 北見市寿町24
- 〇大倉 正 帯広郡留辺茶町イトムカ元山青葉寮
- 〇元木 武 十勝郡浦幌町字帯窪
- 長己清美 河西郡更別村滝和
- 〇高橋斗星 岩内郡共和村立前田中学校公宅
- 〇近藤晴直 上川郡雄勝町字田中7線
- 〇木津義雄 旭川市1条通7丁目左4
- 〇高瀬正栄 “ 花咲町6丁目
- 〇国吉輝雄 美幌市峰延
- 新田為男 夕張郡由仁町字三川
- 〇田良悦子 “ 長沼町高橋米太郎方
- 成田 幸 勇拂郡厚真町新町
- 加藤道子 “ “
- 一茂庭泰子 “ 早来町字遠茂
- 星田 淳 苫小牧市王子北光寮
- トダユキコ “ 沼の端
- 松尾文夫 江別市線町東4丁目6
- 〇吉原正八郎 札幌市南3条西10丁目
- 〇高木 貞夫 “ 北大農学部昆虫学教室
- 相沢治雄 “ 菊水東町7丁目
- 〇西里静彦 “ 南16条西5丁目
- 〇アリマヨシハル “ 北24条西9丁目
- 〇河野 友道 “ 北18条西6丁目
- 〇Yamasaki Kyuzo “ 北26条西8丁目
- 一増田泰子 “ 琴似町宮の森12
- 一永田明子 “ 北2条西17丁目
- 一ゴウヨシハル “ 北8条西6丁目
- 〇牧野元一 “ 北11条西19 上田清作方
- 一木村喜任治 “ 大通東8丁目
- 加藤久美子 “ 北11条西4丁目
- 一鈴木正治 “ 山元町187/葉光寮
- 藤近在次郎 “ 北16条東1丁目

- 〇瀧 和美 札幌市豊平町中の島
- 〇稲野恵子 “ 北 条西18
- 〇坂下清一 “ 北1条東9丁目
- 一高橋要一 “ 豊平5条9道管住宅233号
- 一早川 昇 小樽市線町2丁目2番地
- 一江口音吉 “ 真沢町4~22
- 〇山賀 勇 “ 花園町東3-11
- 一高橋達治 “ 桜町307
- 一吉田 栄 函館市船見町43
- 〇小田篤 栄 “ 市外上磯町4根別
- 一増田 貢 札幌市南1条西末馬町
- 一佐藤真由美 “ “ 上磯別15
- 一カモセソコ 室蘭市知別町3-103
- 一菅原鉄雄 “ 輪西町藤ヶ崎中学
- 一佐藤 実 “ 東町大和官舎26
- 一佐々木 実 “ 本輪西町富士鉄社宅257-11
- 一佐野澄子 “ 東町末広157
- 〇川崎英三 “ 母恋南町郵便局
- 高橋光江 “ 知利別町富士鉄病院
- 平田岩雄 “ 東町東裏298
- 〇海上しげみ “ 知利別町263
- 一**村本昭徳** “ 水元町1 **富士鉄**
- 一小林陽子 “ 中島町 85
- 一須藤昭三 “ 東町大和347
- 末永環二 “ 知利別町白樺寮
- 高井 明 “ 母恋南町40
- 一山田つゆ “ 母恋南町32
- 田野中豊子 “ 東町大和63
- 〇柴田 賢 “ 舟見町45
- 川口早子 “ 知利別町
- 安田良子 “ 東町
- 〇片野征夫 “ 輪西町元町寮

~44~

一西脇義 “ 室蘭南駅

地方会便り

サツポロ

4月のセケリさん来訪以来、サツポロ・エスペラント会は木旺会を中心として、アンデルセンの童話を根気よくよむかたわら、ムロランでの北海道大会にそなえて種々のうたを征服し、その参加人員は30名に達したが、ムロラン大会に出席したかたはご存知のように、その努力の成果はまことにみごとなものであり、うたっている少数人数はさげんでいるのかわいているのかわみだぐましい状況であつた。そののちも、着々と進歩をみせる木旺会はずづいており、毎回5~10名の参加がみられる。

サツポロ・エス会に、ことしは2,3のできごとがあつた。

ひとつは9月10日の吉原会長のエスペラント講演とがねておこなつた弁論大会である。オタルと共催であつたが、オタルからの参加者がひとりであるのが残念であつた。弁論の参加者は6人。うち早川さん、西里さん、牧野さんの3名が入選となつた。宣伝不足もあつて聴衆がすくなかつたが、オノのころみとしては及ぶ。

9月23日は遠足ときめこんだが、あいにくのどしやぶりあめで、参加者8人。木村さんのせわで定山溪のNHKの休憩所におちついて、そとに奪れないウサを食筈にかえた。

ことしの来客はユーゴのセケリさんと世界周遊をしてきた京都の伊藤栄蔵さん、それにイランからのラビブさんである。

ラビブさんはサツポロにいる同国人をたずねてきたらしく、木旺会にも同席したが、結局はよばれてそのバハイ・センターに本会々員6名でおしかけた。そのセンターにすんでいるイラン人はテイラニさんといつて日本語と英語がはなせるだけで、わたしたちとの会話は自然エスペラントを自由にこなすラビブさんが、ときおりエスペラントのしらないテイラニさんに英語やアラビア語で補足したりしながら、バハイ教についての本会々員の質問に対して雄弁にこたえていた。

本会の海外へのはじめてのはたらきかけとして5月にバケ国に数百枚の児童画をおくつたが、反響がおそいので展覧会は1961年になるもようである。現在のところはデンマークから児童画数十枚がとどいている。

もうすぐ地球上のあちこちと同様にサツポロでもサメンホフ祭である、

1960年12月4日

サツポロエスペラント会

~45~

菩 小 牧

Karaj gesamideanoj en Hokkaidô!

大会後、室蘭、札幌など junaj gesamideanoj の活躍をみて、ますます
吾小牧の profunda dormo を情なく感じ、前におしらせしたように 9月
15日より elementa kurso をはじめています。はじめ 17名、そのうち
出張、転勤などで来れなくなった人あり、12、3名が残っています。私の文
通者 Ĉeĥoslovakujo の S-ro Vladimír Malý に知らせたところ kursa-
anoj への文通申しこみあり、ぽつぽつと文通がはじまりました。向うも
komencantoj との事。以下その内容をおしらせします。

No.1 これは S-ro Vladimír Malý の手紙

氏は、向うの samideanoj の名義を同封し、こちらの kursanoj に文通
申込んできました。これによつて皆で 手紙をかいてみた、その二、三の
例が No.2 No.3 です。Leontodo に komencanto のページというのは
あまりないようですが文通のはじめの一例となればと思ひ発表します。

文通申しこみの時は、こちらの地名、月日を右肩にし、左下から書き始
めるのは誰も知っていると思いますが、まず呼びかけ、これは kara amiko
kara (又は estimata) samideano, sinjoro, sinjorino ----- 等

その次に、どうして相手の adreso を知ったか、紹介者、見た anonco
等を明記して文通を申し込む。例えば

Mia gvidanto donis vian adreson al mi, kaj mi deziras
korespondi ----- というように。

次に自己紹介、年令、職業、家庭など、例えば

Mi estas 18 jara lernanto -----

22 jara oficistino en -----

20 jara teknikisto en ----- fabriko -----

Mi havas gepatrojn, tri fratinojn kaj du fratojn ----

それから文通又は交換内容についての希望もかいた方がよい。

例 Mi deziras korespondi pri muziko

" intersanĝi poŝtmarkojn

korespondi pri problemoj de internacia
politiko -----

自分の興味もつ事柄は ----- つまり Mia (j) intereso (j) estas ----- とい
う書き方もあります。

このように色々かいた結びには

郵便書を待ちつつ *Atendante vian (baldaŭan) respondon.*

心からの挨拶をもって *kun elkoraj) salutoj)*

(同志の) *samideanaj)*

amikecaj)

を普通使い *kore via, elkore via -----*

等のおとに署名して終ります。

我々の仲間にも *junaj komencantoj* がふえてきます。皆でやっている文通の内容、*lokaj grupoj* の *kunveno* など、お互いを結ぶよみやすい記事、*komencanto* 向きの記事をもつと *Leontodo* のせたいものと思ひます。

小樽エス会 1960

1960年は小樽エス会として特別目立った事もなく、概して低調な *movado* に終つてしまいました。

来る18日の日曜日午後、山賀医院医務室でザメンホフ祭を行う予定ですが、毎年ザメンホフ祭は市内エスペ란ティスト達の最後の楽しい集まりの日として、あまり例会にでない人も、この日はかりはと、ひよっこり現れたりして楽しいものに違いありませんが、結局今年の運動の反省会のような形になり、あゝ今年も大した効果をおげることはできなかつた等と *bedaŭras bedaŭras* で本当にこんな事を申し上げるのが *bedaŭras* です。

でも、4月に *S-ro Tibor Sekelaj* が来樽、市立図書館で50人程の聴衆を前に演説会を開くことができた事や、同時に *S-ro* の来樽によつてこれからの例会の運営などで大いに得るところがありました。これを契機として、5月初等講習会を市立図書館で開きましたが、受講者は僅か6人という低調さで全く気落ちしてしまいました。

どうもエスペラントは小樽の人達によく理解されていないようです。それに私達の *propagando* も甚だ不十分です。今時のような宣伝時代に広い市内のあちらこちらに10枚や20枚のポスターを貼つたところで大した意味はないようです。(宣伝方法を教えて下さい)

今の高校生はギリギリ進進学や就職のことで頭を使つていてエスペラントをやる余裕はないようです。大学も商科大学というところは思つたより進取性のない学生の寄合所です。一般人もソロバン高く、習つてお金にならな

いような勉強には手を出そうとしません。お金ができて世界旅行にゆけない人達ばかりです——こんなことボヤいてもしかたがないかもしれません。要は私達の努力が足りないのですから。

10月11日に、先頃世界一周をされた S-ro Ito Eizo が来禅されました。小樽医師会館で「世界の兄弟と結ぶために」という題で講演して下さいました。Oomotoの人達が援助してくれたのでやはり50人位の聴衆があつまり、S-roの独特なユーモアにあふれたお話で私達の言葉がどんなに有効に使えるか、又どんな言葉であるかを教えられたので大変愉快でした。この講演会後再び講習会を山賀医院医務室で開きました。Oomotoの若い人達を中心として12名の受講者が集まり今度は熱心な人が多いので少くとも4、5名は最後まで残ると思います。

今年も（昨年もそうでしたが）外国のお客様を迎えた事が何よりも良いことであつたと思います。エスペラントは、しゃべることによって本当の楽しさがあるのだと思います。週刊「アサヒ芸能」の11月20日号をみると、梶野佳子さんの欧州旅行記が載っていますが、エスペラントは梶野さんのように利用することが理想だと思います。そして「欧州ではエスペラントが標準語」なので、大いに意を強くしてエスペラントをしゃべる勉強をしたいと思います。又1965年の世界エスペラント大会参加を目標としてお金を積立てていますが、去年のザメンホフ祭できめた事ですから、もう12ヶ月積立て参加者は随分お金持になりました。この調子ですと10年後位には誰かが世界一周旅行に出かけられるようになるかもしれません。

ザメンホフ祭は18日午後1時から4時迄。会費は茶菓代として50円です。大勢の Samideano が集まって本当に楽しい「お祭」であるよう今から楽しみにしています。

（高橋達治記）

海外の文通希望者

(35. 8. 1 現在)

Nagata

ハンガリー

- ① ◦ s-ro Adalberto Sfeless
Zsigmond Tèr 8. II. 15,
Budapest II, Hungario
- s-ro Ferenc Sugataghy (19才・学生)
Dorozsmai-út 105,
Kiskundorozsma, Hungario

ブラジル

- s-ro M. D. Maiatto,
Av. Amaral Peixoto, 60-120
Niteroi - E. do Rio, Brazilo

スペイン

(Tomamoto)

- ① ◦ s-ro José Ferrer,
Salses, 57
Barcelona (16), Hispanujo
- s-ro Ramón Canadell
Str. San Pedro, 17
Moyá (Barcelona), Hispanujo

フィンランド

- s-ro Veikko Immomen
Helsinki, Raihuvuorentie 30 B 14, Finlando

インドネシア

- s-ro D. Lim Heng Kee,
Djl W. R. Suprantman 6, Surabaja, Indonezio

ソ連

- ① ◦ s-ro Spitup Chuan-Viktor (29才・芸術家)
Usono, Lituania, Kounas, Gastello 6-3

D.S.S.R.

オイタリア

-- Umeki

✓ ◦ s-ro Giovanni Guaresch.
Vio Vito Aimi N.1, Fidenza, Italujo — Umeki
フーレス

ドイツ

◦ s-ro Stefan Miller
(136) Stockheim, über Bad Wörishofen, Germanujo.

✓ ◦ s-ro Herbert Hofmann — Umeki
(136) Augsburg 3, Schisslerst 15/₁,
Bayern, Germanujo

ブルガリア

◦ s-ro Mihail Dimitrov
Dondurov, 29. Kjustendil, Bulgario

◦ s-ro Anastas D. Čalâkov.
str. „Car Samuel“ 14.
(vxod „B“, apart 13), Burgas, Bulgario

◦ s-ro Nikola T. Vasiler
ur. Burgas, st. Uadara 11, Bulgario

◦ s-ro Aleksandar Slavov,
Polski Trambeš, Tirnovska, Bulgario

アメリカ

◦ s-ro Willy Sieler,
153, Murray Street,
Binghamton, N.Y., Usono

フランス

✓ ◦ s-ro Benoit Noël, — Umeki.
st. Germain d' Esteuil,
Gironde, Francujo

◦ s-ro Jean Plouy,
2. rue des Girondins,
Fives, Lille (Nord), France

◦ s-ro Robert Chaularouk (18*)
35 Bd Pasteur Clermont-Fd (P.D.D) Francujo

- 9 ° S-ro Pierrette Palacin,
10. rue Marrès-Albi (Taru), Francujo
- ° S-ro Albert Janson,
P.T.T. Gare, Laon (Aisne), Francujo
- ° s-ro Dominipue Pérez,
42, rue Rouget de l'Isle,
Châteauroux (Indre), Francujo

チエコスロバキア

- ° S-ro Zdenek Novák,
Sladkovského 669,
Pardubice, Čehoslovákio
- 0 ° s-ro Jaroslav Šmejkal,
Sokolovská 899/234, Praha 8, Čehoslovákio
- ° s-ro Přeliáš Bedřich,
Šumbark čis. 195, p. Haviřov, Čehoslovákio

ユーゴスラビア

- ° S-ro Nadrljanski Aleksandar,
Braće Radića, No. 104, Subotica, Jugoslavia
- ° S-ro Miha Narad (23才, 学生)
Rožna ul. 19, Ljubjana, Jugoslavo
- ° S-ro Jankovič Milan (24才, 数学教師)
III. osmogodišnja škola,
Brčko, Jugoslavo
- ° S-ro Slobodan Poznanovič (教員)
Kisačka 46, Novi Sad, Jugoslavo
- ° S-ro Nagy Rózsi,
J.N.A 54, Nova-Cruya, Bónot, Jugoslavo
- ° S-ro Franc-Debeljak,
krakovski Nasip 10, Ljubljana, Slovenija, Jugoslavo

H E L 収支報告

	入 金	出 金	残	説 明
37. 12/8			7588	HEL 残 2962 大会残 831 大会未払 3795
	47		7635	振替口座利息
	100		7735	大会不在参加未收分 川端
		5,000	2,735	レオントード印刷 (大会負担 2000)
		2,500	235	大会未払分 1795 レオントード送料 封筒代
8/21	7203		7438	HEL 会ヒ 4400 大会残 803 全レオントード分担 2000
12/15	1400		8838	HEL 会ヒ 1400
	8,750	7,500	8,838	HEL 残 5104 大会残 1734 全レオントード分担 2000

H E L 会 費 内 訳

吉田 栄	800	高橋 光江	200	坂下 清一	200
小田島 栄	200	辰己 清美	200	高橋 要一	200
木村喜任治	200	佐藤 真由美	200	ナガタアキコ	200
松尾 文夫	200	山田 つゆ	200	相沢 治雄	200
村木 昭徳	200	加藤 道子	200	吉原 正二郎	200
戸田 幸子	200	後藤 義治	600	東 三郎	200
成田 オー	200	菅原 鉄雄	200	山崎 久蔵	200
茂庭 泰子	200	平田 岩雄	400	計	5,800

LEONTODO N-1023-24

発行 者 北海道エスペラント連盟 (H.E.L.)
(札幌市北一条東九丁目 坂下清一方)

発 行 1960年12月25日

会 費 年額 200円

◎ 12
の初
いて
には
クウ
ぬま
ント
御結
でき
◎ HE
チス
グル
橋下
◎ レオ
いの
御頂
集り
号の
れ会
◎ レオ
越さ
◎ ※前
その
活活
して
スト
◎ 街
さま

あとがき

- ◎ 12月15日 札幌エス会で催したザメンホフ祭は 17名乗りましたが昭和の初めに札幌で活躍した三崎さんが出席され十数年エスペラントとは遠のいていたがエス書は転任のたびに任地へもつて来き時々新聞に出る会合には出たいと思つたが、新しい人等がどんなに上手に話すことか一寸オツクウになつてたが今日木村氏に誘はれて思い切つて出てきました。私は死ぬまでエスペラントとは縁が切れません。とのこと。又、日本にエスペラントが入つてすぐ初めた平野氏の興味あるお話などいづれレオントードに御紹介出来る予定です。新しい人も古い人も御挨拶は大半エスペラントでされたことは心強い限りです。
- ◎ HELL は厳密な意味で連盟とは云へないでしょうが北海道中のエスペランティストが集つてレオントードを通じて語りあふ処です。個人の御意見でもグループの御意見でもエス会の催しのお便り或は御意見でもどしどし御投稿下さい。
- ◎ レオントードは年々回出る筈で年々200円の会費であるが年々一回しか出さないのはどうしたわけか？ 自分の会費は何時まで拂つてあるのか？ との御質問がありました。お答へは毎度のこと乍ら原稿が来りません、会費も来りません です。1959年々前の会費は打ち切りにしました。本号と前号の会費納入者以外の方は1960年分から改めてお願いいたします。いづれ会員の再確認をしたいと思います御協力下さい。
- ◎ レオントードは頁数が少なくともよいから回数を多く出して下さいと申し越された方へ、貴君も是非原稿をお願いします。
- ◎ 〳前にエスペラントを学んで今眠つている人の如何に多いことが、そしてその人たちは全然エスペラントと縁を切つたのではなく何かの刺戟で又復活活躍されるのです。この死火山でなく休火山を発見して共に運動に協力して頂くように努めましょう。オリンピック目指して話せるエスペランティストになりましょう。
- ◎ 街にはジングルベルの騒音で一杯です、レオントードが年内にお手元に届きますように。

坂下 記

Ligo (每 2000)

樟木 ()

杉木 ()

加皮 200

土乌 200

② ~~黄皮~~ ○

① ~~星田~~ 200

地皮 200

木田 200

沼田 200

田中 200

Italy. Rio. 8m3

